

# PERSPECTIVE

VOLUME 4, NO. 6

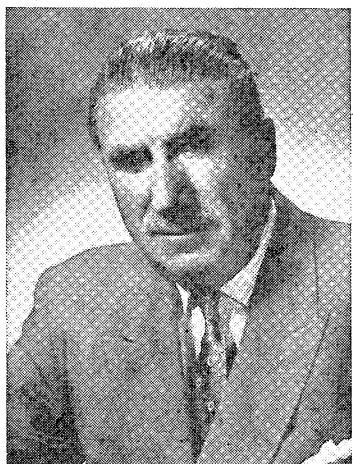
OTTAWA, CANADA

JUNE 1969

## Gen. Brennan, CPAC director dead at 64

Major-General M. L. Brennan, O.B.E., C.D., whose distinguished Canadian Army career was followed by almost a decade as national director of the Community Planning Association of Canada, died in Ottawa on May 3. He would have been 65 in June, the month he planned to retire from his CPAC post.

General Brennan was born and raised in the Ottawa area. In January 1922, at the age of 18, he joined the Royal Canadian Army Service Corps.



Major-General M. L. Brennan

He held every army rank, with the exception of Warrant Officer I, from private to major-general during his 39 years of military service.

(continued on page 3)

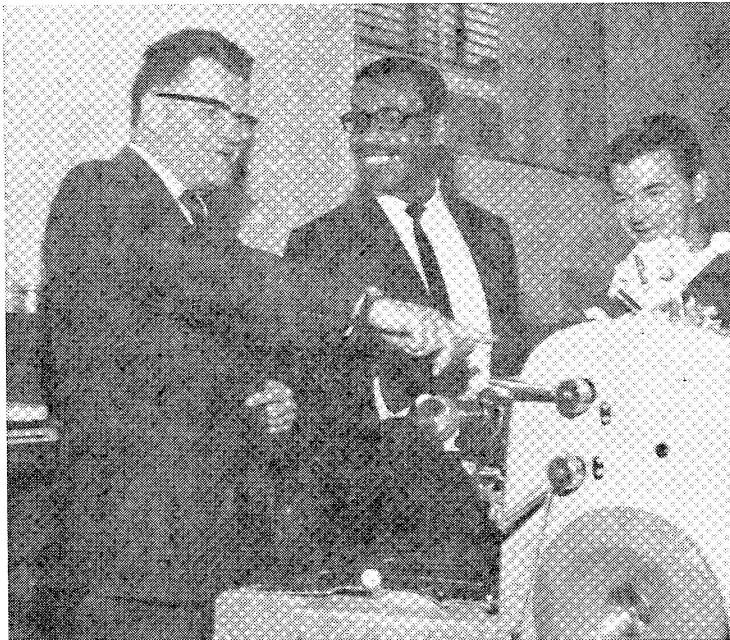
## Former CMHC architect dies

Raymond Card, former Ontario regional architect with CMHC, died April 3 in Toronto. He was 76.

Mr. Card devoted much of his career to housing in Ca-



Raymond W. G. Card



In Canada for a course in public administration, civil servants from three developing nations investigated the practical side of administration during three weeks at Head Office. AT LEFT, John Watson, assistant supervisor of the Office Services Department, describes a 22-inch printing press to Clarence Thompson, of Barbados. Looking on is Ray Lapointe, acting assistant section head. ON THE RIGHT, Muhammed Adamu of Nigeria discusses computer operations with Alban Rocque, supervisor, Loans and Mortgages Department, left; and Jacques Gratton, chief, Computer Operations.

PHOTO—CMHC RON LANDRY

## Foreign officials study administration at CMHC

Four civil servants from under-developed countries spent three weeks at Head Office in mid-May, observing the administration of Canada's housing agency.

Their visit rounded out eight months of intensive study in public administration at Carleton University in Ottawa. The four — two from Barbados and one each from British Honduras and Nigeria — were members of a class of 24 from countries around the world, at Carleton under the Colombo

Plan and other grants administered by the Canadian International Development Agency.

After their final exams, each student visited a government agency for three weeks.



**CONGRATULATIONS!**—Everybody's happy as Jeanne Lavigne, left, accepts the prize for Ladies' High Average in the 5 O'Clock Bowling League from Club Statistician Vivian Greenwood, as Convener John MacFarlane looks on. The occasion was the league's banquet at the Champlain Towers in April. For a wind-up on the winter sports scene, see pages 5 to 9.

PHOTO—CMHC RON LANDRY

## What's Inside

Speakers' Platform .....	2
American students visit .....	3
New contest .....	3
Appointments .....	4
Home shows .....	4
Miss CMHC .....	5
Moncton bowling .....	5
Montreal receptionists .....	6
Robin rescue .....	6
H.O. curling .....	7
Kelowna golf pro .....	7
Dart Club .....	8
Edmonton curlers .....	8
H.O. bowling .....	9

ras Ministry of Housing, and Gladstone Pollard holds a similar position with the Ministry of Health and Community Development in the Barbados Government.

The connection was less direct for the others. Clarence Thompson of Barbados, an executive officer in the Ministry of Agriculture, was involved with housing as part of his work with soil conservation and farm management on the island. Muhammed Adamu, as supervisor of accounts with a local government authority in Nigeria, made loans for housing.

But there was another compelling reason for their choice of CMHC. With the other members of the class they had visited Head Office for a day in early February. (See the March issue of Perspective.) And, as Mr. Thompson put it, "Over the winter, we attended seminars held by many government departments and agencies. Yours was one of the most impressive presentations. And because I'm interested in general administration, I thought this would be a good place to make a more intensive study."

While here, they observed the workings of most of the divisions, concentrating on those in which they were most interested: Mr. Thompson and Mr. Young in Administration (continued on page 2)

(continued on page 3)

# Foreign officials

(continued from page 1)

and Personnel, Mr. Adamu with Financial Services and Mr. Pollard with Urban Renewal and Public Housing.

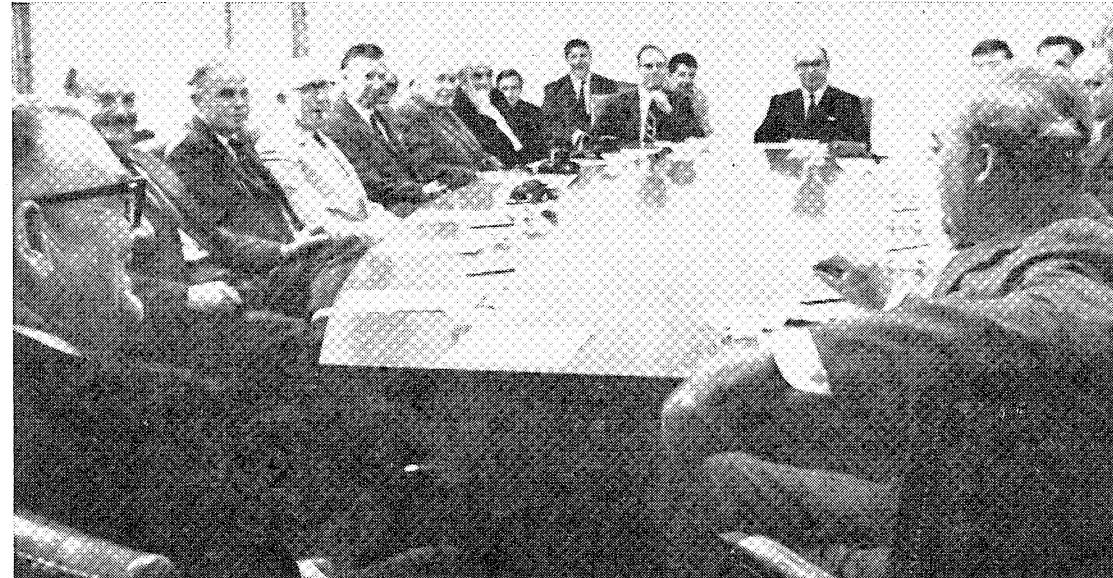
One week was devoted to a common schedule of meetings with the Ottawa Branch, Information Division and Organization and Methods Division, as well as a tour of Ottawa housing.

Discussing the visit on their last day at the Corporation, they all agreed that it had been worthwhile. "It gave us an opportunity to follow the practical application of what we studied at Carleton," said Mr. Young. "There, we just learned the academic part, the theories. This rounded it out."

"Your staff was most kind. They all went out of their way to help, and many said to write them any time, if we ever want advice once we get back to our jobs."

All four returned to their respective homes in early June, soon after leaving CMHC. They have not seen their families since coming to Canada last September.

The students are chosen for the course at Carleton by their governments and CIDA. For them, it is an important step. All have several years' experience in their governments, and were lacking only the training for further advancement. Mr.



MISSION TO CANADA—A 20-member timber and building trade mission from Britain visited Head Office on the afternoon of Tuesday, May 20, the first day of a three week study tour in Canada. ABOVE, they were welcomed to CMHC by President H. W. Hignett, right foreground, and later had the opportunity to discuss housing with a panel composed of Vice-President H. C. Linkletter, left foreground, Executive Director A. D. Wilson, Chief Engineer J. C. Kerr and Assistant Chief Architect C. Gwilym. They also heard a presentation on timber-frame construction by Mr. Kerr and Mr. Gwilym.

PHOTOS—CMHC BILL CADZOW

RIGHT, President Hignett, slated to give a short welcoming address to the visiting British builders, responded to his guests' interest in what he had to say, and stayed to talk with them for an hour.



## Speakers' Platform

P. J. Osborne, Halifax Branch manager, was guest speaker at the Maritime United Church Congregational Conference in Sackville, N.B. on May 29. He talked about NHA provisions which could enable the churches to take a more active part in providing housing to low income and special groups. He also joined a panel of church members,

Thompson, the oldest member of the course at 45, started in the Barbados civil service in 1941, while Mr. Adamu, 28, has nine years of government work behind him.

and representatives of the provincial housing authorities and of the Extension Department of St. Francis Xavier University, to answer the delegates' questions.

The conference spent an entire evening discussing housing. It was part of a four-day programme in which the churchmen reflected upon the new role they have to assume in our changing society.

Gary Hiscox, branch architect and planner in Halifax, gave a talk on "The Future of Canadian Housing" to the Nova Scotia Association of Architectural Technicians May 24.

In Saskatoon, Planner P. Rebizant spoke at the High School Adult Education Lecture Series in Regina April 2. He supplemented his talk on "Planning and Designing of Homes", with the film "Choosing a House Design".

A public meeting in Tisdale on the need for public housing in the town was addressed by Branch Planner P. D. Fields and Administrative Assistant S. G. Wood of the Saskatoon Office on April 9. Mr. Fields showed slides on public housing.

Assistant Manager V. F. Scappatura spoke to two Grade 12 groups at the Bedford Road Collegiate recently. On April 24, he talked to students about the financing of new homes under the NHA. Then on May 16, he addressed the school's Grade 12 Home Economics class on loans and services available under the NHA. A showing of the film "Better

Housing for the Prairies" preceded the talk.

Saskatoon Branch Manager G. N. Sneyd reviewed construction costs in Saskatoon as compared to the rest of the country on both radio and television news reports April 30.

On May 6, Branch Appraiser A. H. Nuttall spoke at the Saskatoon Real Estate Board course for real estate salesmen. His topic was CMHC procedures in general, and loans on new and older homes.

Manager John Stacey spoke to the Twenties and Thirties Club of the St. Paul United Church in St. Catharines on the evening of May 14. His talk, on building and financing housing with NHA assistance, was followed by a discussion and question-and-answer period lasting an hour and a half. The meeting was attended by about 35 members.



Clive Young, from British Honduras, goes over some documents with Bryan Marcus, manpower planning officer. Mr. Marcus co-ordinated their visit, which was arranged through Miss J. M. Laventure, personnel and training officer.

## London staff tours factories

The inspection, appraisal and management staff of the London Office were the guests of Dashwood Wood Windows Industries in a tour of their factories in the area March 5.

The tour began at the Mount Brydges insulated glass factory, then moved on to Centralia for an inspection of the major window assembly plant there.

The town of Dashwood's second most famous product, Cumberland sausage, was featured at a buffet luncheon served in the Dashwood plant. This highlight was followed by an informative presentation by General Manager J. C. Finnen and a spontaneous discussion covering subjects such as quality standards, design, insulation and common problems in the field.



"ENVIRONMENT FOR LIVING"—On April 21, Lieutenant-Governor Victor de B. Oland of Nova Scotia, center, opened a week-long Canadian Housing Design Council exhibition called "Environment for Living" at the Halifax Shopping Centre. The exhibition, consisting of a number of displays on various facets of housing, gives its viewers an increased awareness of the importance of housing design. Shown with the lieutenant-governor are Judge Nathan Green, regional vice-chairman of CHDC, and R. W. Harvey, secretary-treasurer of CHDC.

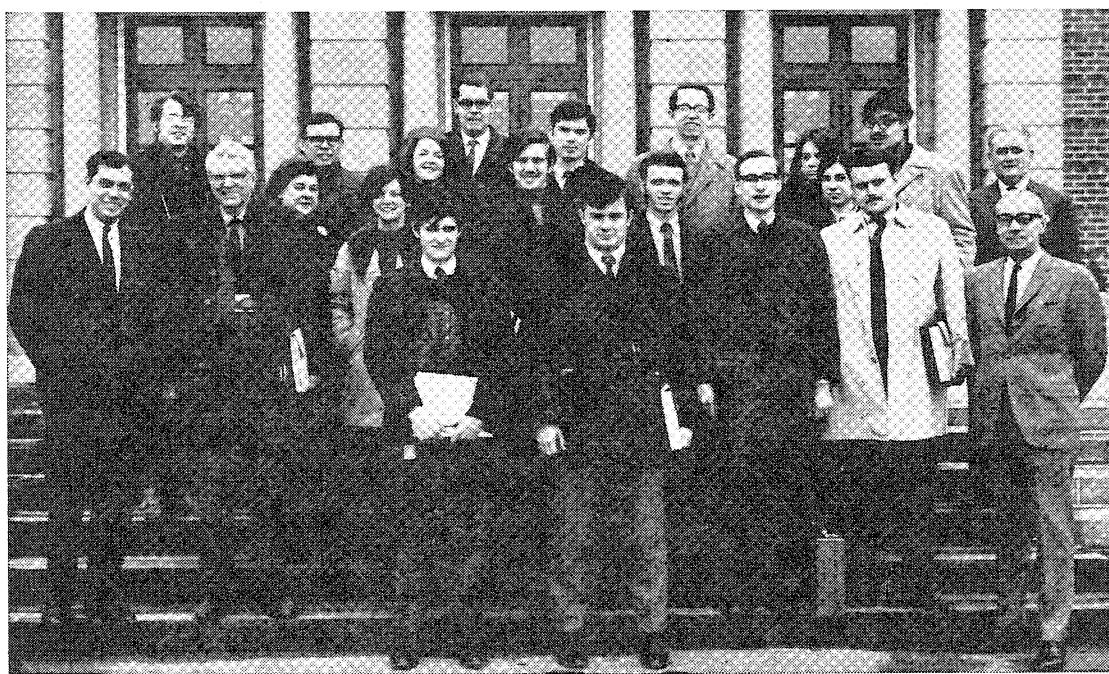
CMHC

## PERSPECTIVE

Published monthly for employees of  
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

W. L. OSTERGAARD, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Division, Head Office.



**AMERICAN VISITORS**—The very model of the modern student generation, the group from Principia College in Illinois poses in front of Head Office with their professors and Corporation officials. On the far left is A. E. Coll, executive director; on the far right is A. J. E. Smith, director of the Urban Renewal and Public Housing Division; and behind him E. R. F. Edelsten, office manager, Information Division.

PHOTO CMHC—BILL CADZOW

## CMHC among VIP's on students' tour

When 18 students from Principia College in Illinois came to Ottawa to study our governmental system in March, they saw many of the top people in politics and government.

They met and talked with Governor General Roland Michener, Senator Paul Martin, the Honorable Robert Stanfield, the Honorable John Diefenbaker and T. C. Doug-

las.

And they also met with the Corporation's A. E. Coll, A. J. E. Smith, Walter Wheatley, Marvin Lipman and E. W. Halfhide, during a special visit to Head Office.

The tour to Canada is arranged every third year for students in the School of Government at the small liberal arts college in Elsah, Ill. With the mounting interest with the

problems of cities in the United States, the students wanted to learn about the situation in Canada. So, for the first time, CMHC was included on their agenda.

The group arrived at Head Office on the morning of March 21. They were welcomed by Executive Director A. E. Coll, who summarized for them the housing situation here. He was followed by A. J. E. Smith, director of the Urban Renewal and Public Housing Division, who introduced a three-man panel to field their questions: Walter Wheatley, co-ordinator in the Urban Renewal and Public Housing Division; Marvin Lipman, member of the Advisory Group; and E. W. Halfhide, senior planner with the Architectural and Planning Division.

After a lively discussion centered on urban problems, the group were guests at lunch in the Head Office cafeteria. In the afternoon, they went to city hall, then visited an urban renewal area.

Leading the tour were Professors Clayton Ford and Dale Burman of Principia.



**STUDENT SIT-IN**—The Principia students listened to Corporation officials, including A. E. Coll, explain the housing situation in Canada. In the background is Professor Clayton Ford, dean of Principia's School of Government and tour leader.

chief executive officer for the 1959 visit to Canada of Queen Elizabeth and Prince Philip.

In 1960, General Brennan was appointed national director of the Community Planning Association of Canada. He worked closely with CMHC officials in this capacity. His previous administrative experience stood him in good stead in reorganizing the national office operations of this citizens' voluntary organization, and he became well known across Canada for his ability to implement the plans and policies of CPAC's national council.

### Gen. Brennan

(continued from page 1)

Commissioned from the ranks in 1939, he went overseas in 1941 and held senior corps and command appointments in the RCASC during the campaign in North-West Europe. He returned to Canada as a full colonel in 1944.

General Brennan's post-war career included various staff positions. He was adjutant-general at the time of his retirement in 1958. While on rehabilitation leave, he was recalled to assume the task of

### Raymond Card

(continued from page 1)

University of London, and received his final discharge in November, 1920, with the rank of captain.

Mr. Card then returned to Canada, and established him-

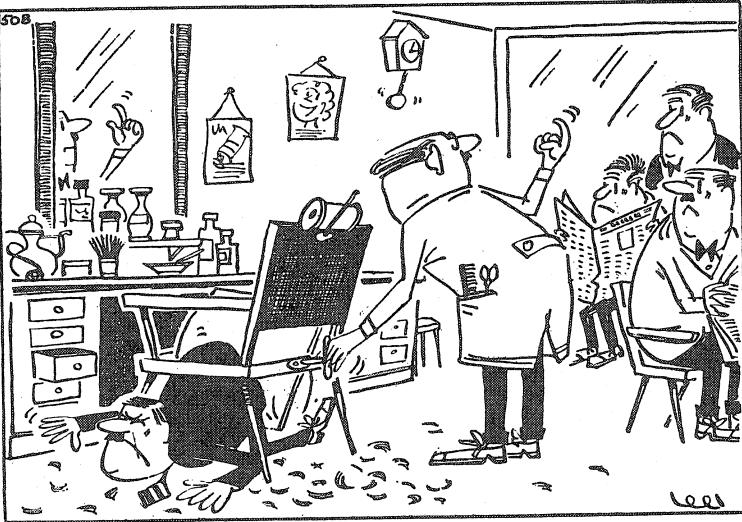
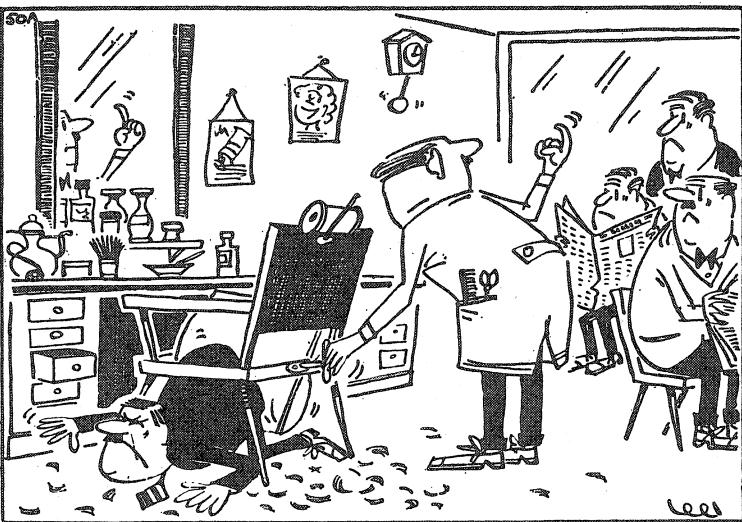
## Get it Str-eight

The cartoons below may look identical, but they're not. The game is called "GET IT STR-EIGHT", and the object is to find the eight minor differences between the two drawings. For example, notice the number of bottles on the table.

Starting next month, we'll be running the contest regularly for five months. Just find the errors and send them in. When the series is over, we'll add up the number of correct answers each participant had. There will be a prize for each region and head office, and a grand prize for the best in the country.

All CMHC staff members, except employees of the Information Division, are eligible. In case of identical scores, a sixth puzzle will be used as a tie-breaker. The answers will appear in a later issue.

This month's is just a sample, however. The answers are on the bottom of page 9. Why not try it?



self as a practicing architect. He continued in this until 1937, when he joined the National Housing Administration.

He was active in the opening and early operation of National Housing offices at Winnipeg, Ottawa, Moncton and Brantford, although mainly located in Toronto. He was transferred to CMHC in April, 1946.

Mr. Card was a member of the Institute of Structural Engineers, U.K.; a fellow of the Royal Society of Arts; and a member of the Royal Architectural Institute of Canada.

In 1965, he was made a life member of the Engineering Society of the University of London.

Besides his work with the Toronto Housing Authority from 1959 to 1965, Mr. Card travelled widely after his retirement. He made four trips overseas during this period. He was also active in the arts as president of the Toronto Shakespeare Society for several years.

He is survived by his wife, Frances; three children, Suzanne, David and Donald; and five grandchildren.

# Staff appointments

**St. Clair P. Trainor** — Appointed assistant loans officer, Toronto Branch. Joining the Corporation at Head Office in 1956, he was appointed senior clerk in the Guarantee Department in 1959. He moved to the St. John's Office in 1964, then to the Moncton Office as administrative assistant in 1966, and to Branch Administration at the Ontario Regional Office in 1968.

**R. C. Mortimer** — Appointed forms manager of the Work Study and General Systems Group, Organization and Methods Division. Mr. Mortimer joined CMHC at Head Office in 1955, and in 1956 was named assistant manager of the Ottawa Branch. In 1958, he became chief clerk, Mortgage Department, at Head Office, and in 1960 training officer with the Mortgage and Property Division for Head Office and the Ottawa and Sudbury Branches. He was made responsible for the Forms Management Program in the Work Study and General Systems Group in 1963.



joined CMHC at Head Office in 1955, and in 1956 was named assistant manager of the Ottawa Branch. In 1958, he became chief clerk, Mortgage Department, at Head Office, and in 1960 training officer with the Mortgage and Property Division for Head Office and the Ottawa and Sudbury Branches. He was made responsible for the Forms Management Program in the Work Study and General Systems Group in 1963.

**Jan M. Carbon** — Appointed information officer, Atlantic Region. Mr. Carbon, a graduate of the University of Louvain in Belgium, joined the Corporation as a writer with French Information Services at Head Office in 1967.



**M. R. Soderquist** — Appointed branch appraiser, Regina Office. Mr. Soderquist started with CMHC at the Lethbridge Office in 1959 as a clerk. In 1962 he moved to the Edmonton Office, where he became a junior professional appraiser, and in 1967 he went to the Calgary Office, where he was a professional appraiser.



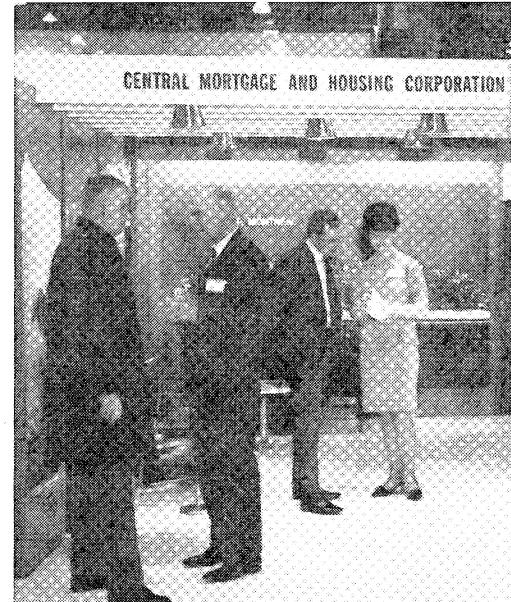
**K. A. Hornsby** — Appointed senior planner, Architectural and Planning Division, Head Office. Mr. Hornsby came to the Corporation in 1966 as a town planner with the Toronto Branch. He had previously been principal planner with the City of Manchester, England. In 1967, he moved to Head Office as a town planner with the Architectural and Planning Division.



**P. J. Hustwit** — Appointed senior planner, Architectural and Planning Division, Head Office. Mr. Hustwit joined the Corporation in 1966 as a town planner in the Architectural and Planning Division. He had previously had several years experience in this field with local authorities and private consultants in England.



## Home shows in Toronto, Ottawa keep staff on the jump



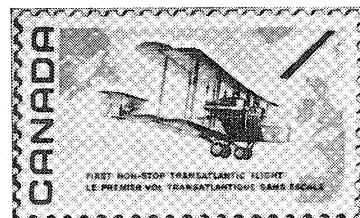
**HAMILTON'S DAY** — Shown talking to visitors to the CMHC exhibit during "Hamilton Day" at the National Home Show in Toronto are G. R. Cooke, second from left; Mrs. Jackie DiNardo, fourth from left; and E. D. Fox, third from right. Mr. Cooke, Hamilton manager, and Mrs. DiNardo discuss the National Housing Act with potential home owners, while Mr. Fox, assistant manager of the Hamilton Branch, shows the Small House Designs book to high school home economics students. Mrs. DiNardo, member of the Toronto Office, had volunteered to assist the Hamilton staff for their day.

PHOTO — GILBERT A. MILNE & CO.

Staff members from the Oshawa, Kitchener, Hamilton and Toronto Offices helped man the Corporation exhibit at the National Home Show in Toronto April 4 to 12.

The display was well received, as staff members answered innumerable questions and handed out over 3,000 copies of the booklet "Choosing a House Design". In addition, over 700 requests for other publications were later made as a direct result of the show.

Open on a Sunday for the first time, the Toronto Metropolitan Home Builders-sponsored show ran for nine days. It attracted approximately 160,000 visitors, well over last year's record of 147,330. There were 282 exhibits, also a record.



## Atlantic flight commemorated

A 15-cent stamp, suitable for transatlantic air mail, will be released June 13 to commemorate the first non-stop transatlantic flight 50 years ago. The principal design element of the stamp is an illustration of the historic twin-engined Vickers Vimy used by Alcock and Brown in their epic crossing on June 14, 1919.

A plaque in Newfoundland records that the flyers "took off nearby on the first non-stop Transatlantic flight in a Vickers Vimy aeroplane at 12:58 p.m. Newfoundland time. Sixteen hours and twelve minutes later they landed at Clifden, Ireland, a distance of 1,800 miles".

The crew John Alcock, 27, a native of Manchester, Eng-



**OTTAWA HOME SHOW** — CMHC won the award for national exhibitors at the Ottawa Home Show, held May 4 to 11. In the photo at left, Warren Sanderson, manager of the Ottawa Branch, right, accepts the

trophy from J. W. Ritchie, president of the Home Builders' Association of Metropolitan Ottawa. In the photo at right, Roger Laniel, inspector at the Hull Branch, and Gerry Lauzon, section head in the



Mortgage Department at Ottawa Branch, man the booth during the show. This is the first time the Corporation has won this award at the Ottawa show.

PHOTOS — MIKE KERR and BILL CADZOW

land, and Arthur Whitten Brown, 33, born in Glasgow, Scotland, persevered through near-calamitous weather conditions over the North Atlantic to achieve their goal. A comparatively short time had elapsed when dense fog necessitated navigation by dead reckoning; already flying blind, the crew's communications were silenced and their electrically-heated suits rendered

useless when blades of a wind-driven generator sheared off. White hot metal from a split exhaust was another of many hazards overcome.

Rain changed to sleet and snow, which froze on the plane. Brown had to clamber from the open cockpit and edge along the fuselage wielding a knife to chop the gathering ice.

Passing the coast of Ireland at 8:25 a.m., they decided to set down in what appeared to

be a grassy meadow. The meadow proved to be an Irish bog in Co. Galway where the plane came to rest, tail-up and nose buried in the wet earth. Uninjured, Alcock and Brown had completed their crossing at an average speed of about 112 m.p.h.

The first non-stop aerial ocean crossing came 100 years after the American brig Savannah, in June 1819, became the first vessel fitted with steam engines to accom-

plish the same purpose.

Alcock and Brown, both later knighted by King George V, received a newspaper prize of 10,000 pounds and sundry other awards from the hands of the Secretary of State for War and Air, Winston Churchill. Alcock died in an air accident in December of the same year; Brown died in 1948 at his home in Wales. The Vickers Vimy remains on display at the Science Museum in South Kensington, England.



**ROYAL COURT**—The ten contestants smile for the camera following the Miss CMHC contest April 16. In front, queen Marie France Brossard, clerk, Statistics Division and princess Lise LeClair, clerk typist, Ottawa Branch. Behind them, left to right: Cheryl Lemay and Lois Verheyen, clerks, Financial Services; Margo Cuzner, junior economist, Economics and Statistics; Susan Kennealy and Debbie Graham, clerks, Statistics; Beth Tremblay and Bertha Helal, stenos, Mortgage and Property; and Carmel Bertrand, secretary, Ottawa Branch.

PHOTOS—CMHC BILL CADZOW

## New girl crowned Miss CMHC

April 16 was coronation day at Head Office, as judging took place for Miss CMHC of 1969.

And the name of the winner was unfamiliar even to the most inveterate girl watchers packing the cafeteria.

The new queen, Marie France Brossard, had been a

Corporation employee for just two and a half weeks before her selection as Miss CMHC. The five-foot three inch brown-eyed blonde bubbled with enthusiasm at having won the first contest she had ever entered, and gave an exuberant kiss to her prize, a cheque for \$100. She was also presented

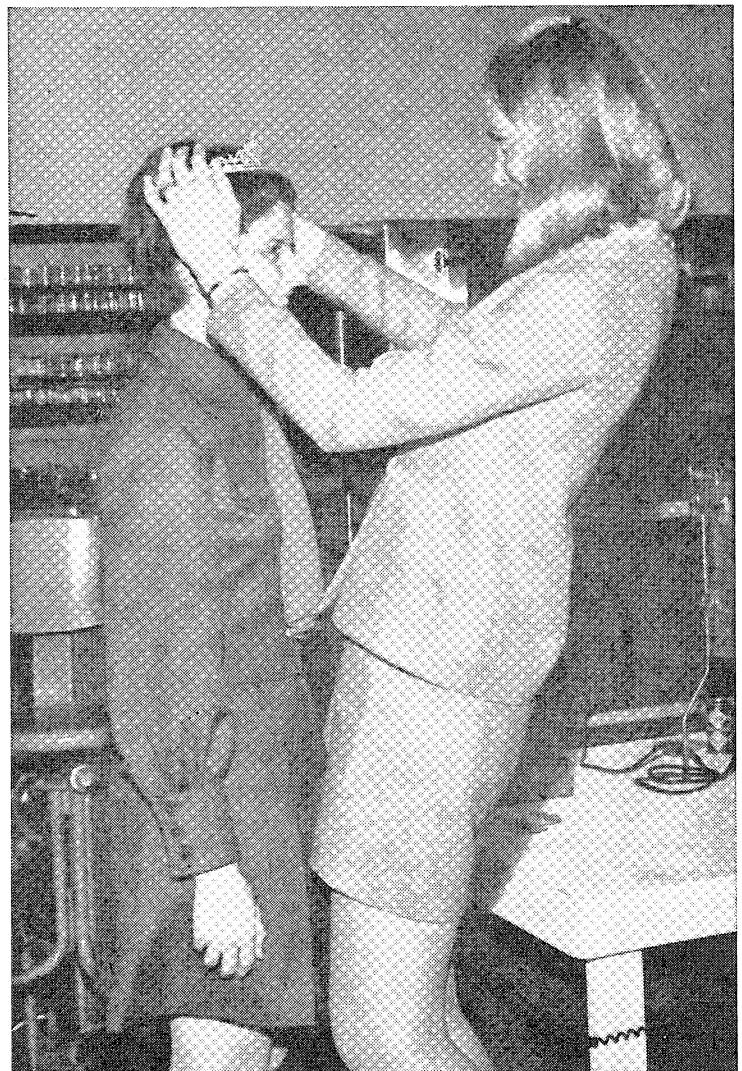
with a bouquet of roses by Vice-President H. C. Linkletter and her crown by last year's queen, Lesley Hulme. The runner-up, Lise LeClair, a clerk typist at Ottawa Branch, was awarded a cheque for \$25 and a corsage.

Activities began at 4 p.m. in the cafeteria to allow as many employees as possible to see the pageant. Ten pretty girls — eight from Head Office and two from Ottawa branch — had the poise to walk the length of the T-shaped ramp set up in the centre of the room. They entered first as a group at the back of the ramp, and then walked the length of it in solo appearances. After due consultation by the judges, six semi-finalists were chosen, and from this narrower field, the final selection was made.

Marie's job as a clerk in the Statistics Division is her first. Prior to March 31, the pert 18-year-old was a Grade 12 student at St. Jean Baptiste High School in Hull. Now that her school days are over, she hopes to have more time and money to devote to her hobbies — horseback riding, reading and sewing.

Judges were television personality Jean Price; Ray Haines, professional at the Outaouais Golf Club; and Constable Larry Lowrey of the Ontario Provincial Police.

Paul Vanasse and the Jaydes provided accompaniment during the pageant, and entertained the audience with old



**A QUEEN IS CROWNED**—Last year's Miss CMHC, Lesley Hulme, carefully centres the crown on her successor, Marie France Brossard.

(continued on page 6)

## Moncton shades Halifax in Atlantic bowling test

by Margaret Ann MacNeil, Halifax Office

The 12th Annual Atlantic Regional Bowling Tournament was held in Moncton April 19, with only Halifax and Moncton Offices represented. Despite the icy driving conditions in New Brunswick, all the enthusiastic bowlers turned up and were raring to go at starting time. Regional Supervisor R. L. Mersey officially opened the tournament by throwing the first ball and from then on it was "Sock it to them time".

Four exciting strings later, when the strikes, spares, gutter balls and stiff arms were all added up, it turned out that the Moncton keglers had walked off with the Houston and McLaughlin trophies as winning team. The Gagne Trophy (high four-men) went to Victor Gautreau. However, the Halifax Office also had many points to their credit, capturing the Borland Trophy (second highest team). The Ryan Trophy (high four-women) was won by Joan Hartlen, the Day Trophy (high

single — men) by Art Drake and the Millard Trophy (high single — women) by Margaret Ann MacNeil.

During the banquet which followed the afternoon's activities, Chairman Yves Malépart, manager of the Moncton Office, greeted the guests. Mr. Mersey presented the winning teams with their trophies, while Mr. Malépart and P. J. Osborne, manager of the Halifax Branch, gave out the individual awards. For low single and low average scores, Cy O'Brien presented "Skunk Trophies" to Gordon Brewer, Dave Muise, Mary Muise and Shirley Mombourquette.

After the presentation of prizes, everyone kicked up their heels and enjoyed an evening of dancing.

For their great efforts in organizing such an enjoyable weekend, the participants thanked Dianne Durkes, John Warden, Shirley Mombourquette, Ron Kent and especially Cy O'Brien and Joan Hartlen for a job well done.



PHOTO—CMHC BILL CADZOW

## Marie France Brossard



Pearl Milloy



Claire Montpetit

## Out from behind the Montreal switchboard

About 1,200 phone calls come into the Montreal Office and Quebec Regional Office each day. That's about three a minute, and Pearl Milloy and Claire Montpetit answer all of them.

Pearl Milloy has been a receptionist with CMHC for 18 years. She feels a good switchboard operator must be polite, but quick at passing calls on to the proper department.

When not at work, Mrs. Milloy enjoys gardening. She also adores animals, especially the birds and squirrels that inhabit the area of Westmount in which she lives, and she feeds them daily with nuts and bread crumbs. Mrs. Milloy is of Irish descent, and proud of it.

Helping her out is Claire Montpetit, a clerk in the Inspection Department, who doubles as a switchboard operator during rush hours, and

takes over when Mrs. Milloy is away. She also has 18 years of service with CMHC, and enjoys her job at the switchboard. She says that patience is a definite asset in this sort of work.

Miss Montpetit likes the sea and sun, and vacations at such

— Lise Lalancette

## Curling in Saskatoon

Several Saskatoon Office curlers did well in the local Home Builders' Association bonspiel this spring.

Branch Appraiser H. Nuttall received a trophy attesting to the successful talents of his curling team which finished second in the bonspiel. Mr. Nuttall played second on his

team.

The A Division winners were bolstered by E. J. Hartviksen, branch inspector, who played third for the team. Runner-up teams in the B and C events had CMHC representatives in Inspector A. Hiller, and Branch Engineer W. O. Labreche, respectively.



**... AND IT COMES OUT HERE**—Norm Hache, manager of the Data Processing Centre at Head Office, explains the workings of an IBM 360 System to a couple of new programme coders, Rita McKinnon, center, and Diane Cavan. The Data Processing Centre has embarked on a policy of training women to work with the machines, and the girls, both former clerks in the Statistics Department, were the first chosen. The reasons for the new policy are many, but it's obvious that the new programme coders will brighten up those drab, grey computers considerably. They are currently taking a two-month course in data processing at the IBM Educational Centre.

PHOTO—CMHC RON LANDRY



## Rescue bid has unhappy ending

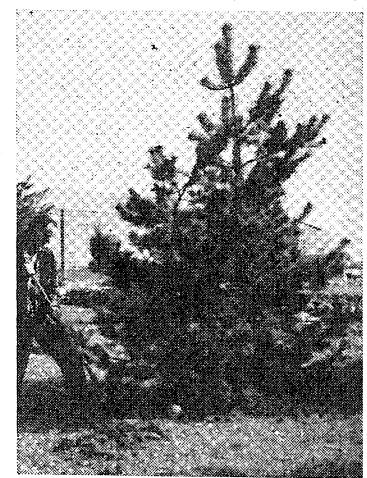
When the tenants of this home near Head Office faced eviction in mid-May, CMHC moved quickly to save them.

The nest of baby robins was discovered in a tree by workers preparing to transplant a grove of Scotch pine away from the new addition site. They notified Building Superintendent Doug MacCormack, who instructed them to leave the tree until its inhabitants were old enough to travel on their own. Since the tree was not in the direct path of construction, this was agreed to.

There the family remained, cared for by their mother and — as word spread around Head Office — watched over by many foster parents.

But Mother Nature wasn't so kind — that weekend, the same rains that ruined everybody's Victoria Day holiday flooded the nest, and when employees returned to work on Tuesday, they found all four chicks had drowned.

The tree was moved later that day.



The Accreditation Program was developed over a three year period and is supervised by a three-man team of professional educators, with Dr. Roby Kidd of the Ontario Institute for Studies in Education serving as chief examiner. To be accredited, an applicant must undertake studies set out by the Board and successfully pass written and oral examinations.

The Canadian Public Relations Society is a professional organization with over 900 members and 10 member so-

cieties throughout Canada. Mr. Oakley is a director of the National Council of the Society and vice-president of the Winnipeg Chapter.

## Queen crowned

(continued from page 5)

the Statistics Division assisted him on the adding machines. Mrs. Jean Spenard organized the pageant.

For the first time, door prizes were awarded. Architect Georges Marios' prize was bar accessories and Mrs. Lysette Labonté, a clerk in the Statistics Division, won a glass candy jar.

songs in a new style during the intermissions. Gordon Ferguson, president of the Recreation Club, was master of ceremonies and Sam Macli, supervisor of Data Processing Operations, took charge of compiling the points each contestant received from the judges. Rita McKinnon, Judy Forsey and Pauline Dupré of



**GOOD LUCK!**—When Barry McPhee left the Kelowna Office to turn golf pro, he received a number of gifts—including these twin farewell kisses from Merle Gautron and Carolyn Thomas.

## Kelowna Office appraiser turns golf pro

by V. E. Hamm

Barry McPhee, whose athletic achievements have for the past two years made him the pride of the Kelowna Office, has ventured into the "wonderful world of golf" on a full-time basis. In becoming the golf professional at Kimberley Golf and Country Club in Kimberley, B.C., he is unable to continue as appraiser-trainee in the office.

Barry has contributed a great deal to a number of sports in British Columbia, having played on the championship Kelowna Buckaroos of the B.C. Junior Hockey League in 1966-67, and winning the Club golf championship at the Kelowna Golf and Country Club in 1967 and 1968, as well as a number of golf tournaments in the area. Barry scored a 'hole-in-one'

last summer at the Kamloops Sunshine Open Golf Tournament.

His most recent accomplishment, combining with Frank Hodgson, Kelowna manager; Brian McCormick, a former CMHC Appraiser; and Brian's father-in-law to score an eight-end in the Kelowna Curling League competition, was recounted in the last issue of "Perspective".

## Collins, Smith swap wins in H.O. curling bonspiels

by Clem Beaton

A banquet and dance on March 29 marked the conclusion of another successful season for the Head Office Curling Club.

This year, the club expanded to 12 rinks and had to operate at two curling rinks—the RCMP in Ottawa and the Hull Winter Club.

Three main events were held and all were keenly contested. Throughout the eleven-game schedule ties existed for the top positions and it was not until the last night that the four play-off positions were determined.

Final standings were as follows:

Team	Points
Wib Scott	16
Jean Benoit	15
Ed Nesbitt	14
George Nordmann	13
Clem Beaton	12
Ernie Collins	11
Howard Work	11
Graham Smith	10
Ron Collier	10
Art Smith	9
Ron Bourdeau	7
Charlie Roy	4

In the semi-finals, George Nordmann's rink eliminated Wib Scott's foursome and Ed Nesbitt knocked off Jean Benoit. In the finals, Ed Nesbitt won the Season Championship by defeating George Nordmann in a keenly contested game.

New rinks were drawn for the two bonspiels.

Ernie Collins defeated Art Smith 5-4 on the last rock to win the Christmas Bonspiel after a thrilling game. The eliminated teams got their revenge in a Fun Bonspiel with the ladies skipping. This event was won by Marilyn Willox's group.

Ernie and Art again skipped teams to the Annual Bonspiel

finals. As Ernie was on the limp for the last game, vice-skip Fred Coll took over and after another thrilling battle, which again went to the last rock and an extra end, Art won the trophy with a 7-6 score. In the consolation round, Charlie Roy defeated Howard Work in the finals.

Seventy curlers and their guests attended the banquet and dance, held at the Eastview Hotel. Head table guests included Vice-President H. C. Linkletter and Mrs. Linkletter and Recreation Club President G. B. Ferguson and Mrs. Ferguson.

Several novelty awards were made to members who had been the victims of such incidents as getting lost on the way to the Hull rink and forgetting the time of curling. The recipients were Paul Gravelle, Clem Beaton, George Nordmann and Eileen Nesbitt. The Triple Broom went to Graham Smith, and the Most Unhappy Skip towel—a new prize imported by Dave Buchanan from Scotland—was awarded to Jean Benoit. Best Sweeper award was won by Marilyn Willox.

With the large number of rookies participating this year, it was deemed appropriate to award a Prize Rookie Trophy. As the result of a vote of the skips, Adrian MacLean was declared the winner.

A vote of thanks was given outgoing President Clem Beaton, Vice-President Jean Benoit, Secretary-Treasurer Jean Zinck, and Executive Members Dorothy Roy and Vivian Edge for the efficient manner in which the club was run. Rose and Al Suek and Gerry Purchase were also thanked for their assistance in making the banquet arrangements. The ladies on the committee were given gifts for their efforts during the year.

Nominating Chairman Ernie



**SEASON CHAMPS**—The Ed Nesbitt rink finished third in the regular schedule, then went on to the playoffs and the club championship. Accepting the trophy from Vice-President H. C. Linkletter, second left, are left to right, Eileen Nesbitt, Betty MacDonald and Dave Buchanan.

PHOTOS—CMHC BILL CADZOW

Collins presented the slate of officers for next season, as follows: president — Jean Benoit; vice president — Gerry Purchase; secretary-treasurer — Mrs. Jean Zinck; executive member — Dave Gulbraa. All the officers were elected by acclamation.

The prize winners for the main events were as follows:

**Season Champions** — Ed Nesbitt — skip, Betty MacDonald, Eileen Nesbitt, Dave Buchanan;

**Runners-Up** — George Nordmann — skip, Joyce Nordmann, Harold MacDonald, Dave Gulbraa.

### Christmas Bonspiel

**Champions** — Ernie Collins — skip, Jean Hess, Al Suek, Dorothy Roy;

**Runners-Up** — Art Smith — skip, Syl Donahue, Eileen Nesbitt, Paul Gravelle.

**Fun Bonspiel** — Marilyn Wilcox — skip, George Nordmann, Ray Lepine, Barbara Triebner.

### Annual Bonspiel

**Champions** — Art Smith — skip, Syl Donahue, Betty MacDonald, Stan Wilcox;

**Runners-Up** — Ernie Collins — skip, Rose Suek, Peter Lilius, Fred Coll.

**Consolation** — Charlie Roy — skip, Joyce Nordmann, Pat Garrod, Dave Gulbraa.

Following the presentations Paul Ruffo and his orchestra supplied the music for an enjoyable evening of dancing.



**ANNUAL BONSPIEL**—After losing the Christmas Bonspiel on the last rock, Art Smith, left, skipped his rink to victory in the Annual Bonspiel. Displaying the decanters they were awarded during the banquet are Stan Wilcox and Betty MacDonald. Syl Donahue was absent from the photo.



DART CLUB—Members of the Head Office Dart Club pose with the trophies they received during their banquet in mid-April. Left to right are Richard Dundass, Bob Charlwood, John Wiggins, Red Massey, Captain Dave Rosborough, Michael Falls, Gordon Kritsch, Doug Knight and Don Harrod.

PHOTO—CMHC BILL CADZOW

## Dart Club has good rookie year

by Dave Rosborough

The newly formed CMHC Dart Club has now completed a successful first year of operation.

Due to limited recreational space available at Head Office, games were played alternatively in two private homes. Club membership, therefore, was restricted to just twelve players, all of whom took part in the 18 scheduled weekly engagements. The club was run by a captain, three alternate captains, a treasurer, and a statistician.

The champions were crowned at a recently held season's-end banquet. Annual club trophies were awarded, and a handsome trophy donated by Mr. and Mrs. Gordon Ferguson for the "Champion Dart Player" was presented for the first time.

The games played were Doubles 501, with a straight start but a compulsory double to finish. Players in both Class "A" and "B" sections were carefully rotated on a fixed but balanced playing schedule. As in City League play, strict rules and regulations were adopted and enforced. Individual and club records were maintained, and a special monetary penalty schedule was implemented.

For the statistically minded, a staggering total of 396,187 game points were scored on 9,013 shots for a respectable club game average of 43.52. A total of 539 official games were played for an average of approximately 200 games per player.

At the conclusion of the

regular season, a two week total-point play-off series was scheduled in both Class "A" and "B" sections. Left-hander Doug Knight was absolutely brilliant during the Class "A" play-downs. Great form, coolness and precision were evident as Doug swept through the 24 game play-offs emerging as the top play-off performer.

Super-star Gordon Kritsch finished a distant second, edging the season champion, John Wiggins, in a closely-contested struggle taken down to the last scheduled game. Both Doug and Gordon were crowned Doubles 501 Champions — Class "A".

In the Class "B" sectional play-offs, Don Harrod, who played solidly, and Red Massey were declared Doubles 501 Champions — Class "B".

The high note in this series was the play of Mary Kritsch, the club's standby player. Due to an absentee, Mary was pressed into active service as the first woman dart player to participate in the club. Her cool, apologetic and deceptive delivery startled the men players, who now hold a healthy respect for her playing abilities.

Mary Kritsch and Helen Rosborough put up with "those men" weekly and provided deluxe food following each engagement in their respective homes. The club thanked each with a gift at the banquet as a small token of their appreciation.

Big Bob Charlwood, club

statistician, won the trophy for Rookie-of-the-Year. Hard-throwing Richard Dundass, club treasurer, was honored as the Most-Improved-Player-of-the-Year, and dependable Gordon Kritsch won the highest club trophy for "Super-Star Status". In addition, a special club trophy was presented to Mary Kritsch as the "First-Woman-Dart-Player" in the club.

At the conclusion of the banquet, a beautiful annual trophy, donated by Rec Club President and Mrs. Gordon Ferguson for the Champion Dart Player, was presented to left-hander John Wiggins. John displayed great individual skills which left him far



FIRST CHAMP—John Wiggins accepts the trophy for Champion Dart Player from Rec Club President Gordon Ferguson, as Mrs. Ferguson looks on. The trophy was donated to the Dart Club by the Fergusons.

PHOTO—BOB CHARLWOOD

and away the best all-round performer during the regular season. Gordon Kritsch finished a respectable second, with Captain Dave Rosborough placing third in the over-all player standings. Following close behind were Richard Dundass and Doug Knight in fourth and fifth places respectively.

## Edmonton curlers busy over long, hard winter

by Cliff Stone

row 9-8 victory over the do-or-die Day rink.

Other winners in the play-offs were: "B" Event (Robbins-Harboreco Trophy) — Cormie Robbins rink; and "C" Event (The Stone Stein) — Cliff Stone rink.



EDMONTON CURLERS—Walter Harboreco, left, skip of the Hepburn Trophy winners, awarded the "B" event trophy to Skip Cormie Robbins and members of his rink Carrie Dunnigan and Bill Parry.

PHOTO—RUBY STONE

throughout the season, relinquishing its stranglehold only briefly to the Jones squad. Members of the team were Walter Harboreco, Ernie Puk, Andy Horculak and Bob Kiriakides.

The play-offs confirmed the league champs' superior rock-manship and they wound up winners of the "A" Section Hepburn Trophy with a nar-

Two novelty spiels, introduced into the season's schedule to coincide with the Christmas and Valentine seasons, were thoroughly enjoyed by all participants.

Other Edmonton curling saw office rinks competing against Calgary and Red Deer down in Penhold during February. The prizes from this tournament went to Calgary and Red Deer.

Also in February, office rinks competed against Canada's Manpower and Unemployment Insurance Branches for the Young-Cave Trophy. This annual event was originated by an ex-member of the joint offices. Once again Edmonton Branch came away empty-handed with only the hope that next year will provide greener pastures.

Two later performances helped salve the office's curling wounds for the season. An office rink competed in the Edmonton Housebuilders League, finishing midway down the table on the overall season. In the play-offs the rink, skippered by Bill Hepburn, captured the "B" event trophy.

And Joe Bedford, current year's "Wreck" Club President and member of our Appraisal staff was a member of the winning rink in the Edmonton Division of the Prairie Civil Service Bonspiel.

# Bowling reviewed at Head Office banquets



**DARK HORSES**—Remi Rouleau proudly holds the Rec Club Trophy his come-from-behind team won as playoff champions. Left to right are team members Billie Alexander, Marg Blacklock, Pat Rolland, Percy Venning and Bob Sprague.

PHOTO—CMHC RON LANDRY

## After Supper League

### Season losers oust champs in playoffs

by John Bassett

The 1968-69 season of the After Supper Bowling League ended with a very successful banquet at the Vanier City Legion Hall on April 19. The smorgasbord and prizes were the subject of many favorable comments and Paul Vanasse and "The Jaydes" provided the musical entertainment which was enjoyed by all.

The season itself had its ups and downs. Attendance in the eight team league was so poor in the early part of the season that the league operated with only six teams in the new year. The league suffered not only financially but also in the bowling, since the teams tended to lose some of their enthusiasm with members absent week after week. However, the play-offs were very successful, with one hundred per cent turnout.

The league also lost some bowlers during the season for extended periods due to sickness. Happily, by season's end most were well and bowling again. One shock early in the season was the unfortunate death of Owen Doherty, an ardent sportsman and one of the league's most reliable bowlers.

The season champs were Gert Anglehart's team, winning the Carling Trophy with the issue in doubt to the last night. In the play-offs, Gert's team tried valiantly for the double victory and appeared to have things well in hand until the last string when Remi Rouleau's team, the darkest horse in the league as last place finishers during the season, nipped them at the post by five pins, winning the CMHC Recreation Club trophy.

Major individual prize win-

ners were, among the men: high average — Remi Rouleau (225); high cross — John Bassett (801); high single — Doug Knight (330). For the ladies it was high average — Bev Adolph (202); high cross — Yolande Jette (716); and high single — Cheryl Jackson (311).

The officers for the 1968-69 season were Wilf Miner, convener; John Bassett, treasurer; Jean Spenard, statistician. The executive gave special commendation to Mary Flowers for all her help through the season and to Juanita Seale for prize selections.

Next season bowling will be at Preston Lanes, Monday nights at 7:00 p.m.. Consideration is being given to charging a seasonal membership fee, similar to the Curling Club, rather than the nightly fee. It is hoped to have eight teams in operation.

### Close play highlights 5 O'Clock competition

by Roger Wambolt

The 1968-69 season of the 5 O'Clock Bowling League was brought to a close with a banquet and dance at the Champlain Towers on April 11.

The league schedule had run from September 17, 1968 to March 11, 1969, with eight teams participating. The annual Turkey Roll was held in

Barbara Young, Margaret Taggart and Denise Charbonneau.

Presentations were also made during the banquet to the individual winners, who scored as follows:

**High Average:** Ladies — Jeanne Lavigne (191); Men — Paul Gravelle (214)

**High Cross:** Ladies — Jean Hess



**TOP 5 O'CLOCK TEAM**—Happy with their trophy and cheques are, left to right, Ewart Forde, Jackie Raymond and Captain Peter Hustwit. Other team members were Evelyn Murphy, Maurice Morneau and Eric Grove.

PHOTO—CMHC RON LANDRY

December.

Competition was close for both the league and playoff championships. Members of the winning team during the regular season were Captain Peter Hustwit, Ewart Forde, Evelyn Murphy, Jackie Raymond, Maurice Morneau, and later in the season, Eric Grove.

Playoff Champs were Alex Burt's team of Ewie Halfhide,

(757); Men — Bill Woods (765)

**High Single:** Ladies — Barbara Young (308); Men — Roger Wambolt (295)

Helping make the season successful were the organizers: Convener John MacFarlane, Secretary Barbara Young, Treasurer Maurice Morneau and Statistician Vivian Greenwood.



**AFTER-SUPPER WINNERS**—Gert Anglehart accepts the Carling Trophy on behalf of her team, which won the season championship. Left to right are Vic Pelcis, Grace MacI and Ken Blacklock, with Ron McDonald and Percy Jackson absent. Presenting the trophy is Rec Club President Gordon Ferguson.

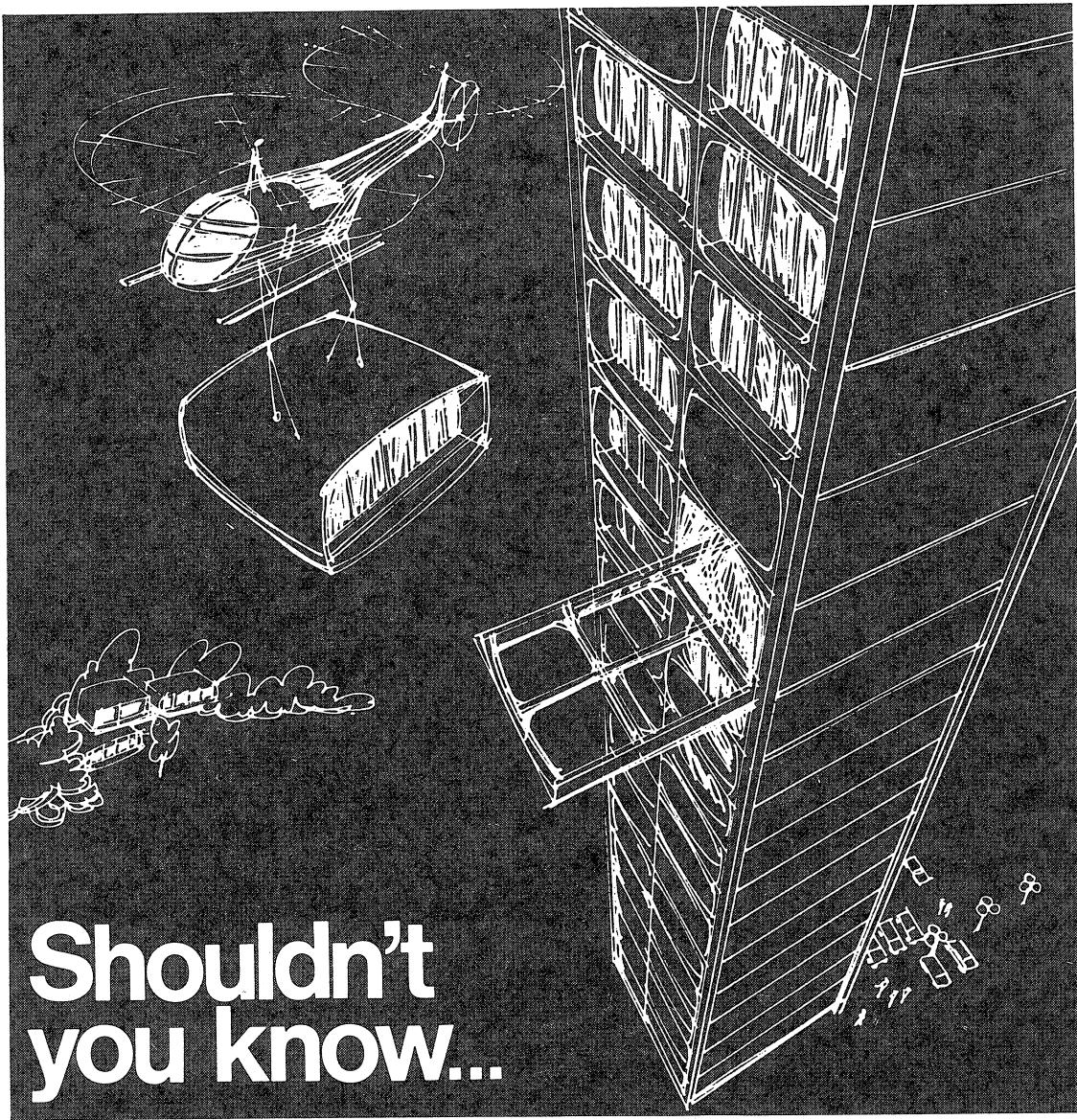
PHOTO—CMHC RON LANDRY



**PLAYOFF LEADERS**—Captain Alex Burt holds the playoff championship trophy, presented to him by Rec Club President Gordon Ferguson, center. Team members present were Denise Charbonneau, left, Margaret Taggart and Barbara Young. Ewie Halfide was absent.

PHOTO—CMHC RON LANDRY

"GET IT STR-EIGHT" Answers (See page 3): 1. Thumb of barber in mirror. 2. One more bottle on table. 3. Foot of man on ground. 4. Stool added to right of cabinet. 5. Hair of third man from right. 6. Barber's glasses. 7. Roof of clock on wall. 8. Arm rest of chair on right.



**Shouldn't  
you know...**

## **...about NHA research and development grants?**

They are made by your Federal Government, under the National Housing Act, to individuals, municipalities, government agencies, universities or research institutions — for either a specific investigation or a continuing program. And many will affect your future! Each year, too, a large number of NHA fellowships are awarded. With the net result that hundreds across the country are able to pursue some special interest which promises to benefit all Canadians. Here, then, is another in the wide range of facilities available under the National Housing Act — all of them directed at helping to improve Canadian living standards. *In short, NHA is vitally concerned not only with the home you live in but the kind of environment your home lives in.*

### **Central Mortgage and Housing Corporation Canada's Federal Housing Agency**

**Stamp  
honors  
Osler**



Sir William Osler, M.D., who achieved world recognition as a medical teacher and as one of the finest diagnosticians of his day, will be commemorated on a six-cent stamp to be issued on June 23.

## **People and Places**

### **Transfers**

Those changing offices in the last few months include J. P. Beaudoin, from the Sherbrooke Office to the Quebec Branch; Miss P. Boivin, from the Personnel Department to French Information Services at Head Office; J. Y. Bordeleau, from Le Domaine Rental Office, Montreal Branch, to the Quebec Regional Office; J. P. Bonhomme, from the Cité du Havre Office to Le Domaine Rental Office, Montreal Branch; Mrs. M. Boulay, from the Cité du Havre Office to the Montreal Branch; C. A. Chevalier, from the Quebec Branch to the Rimouski Office; B. R. Gobeille, from the Verdun Rental Office to the Cité du Havre Office; D. Jewtuschenko, from the Montreal Branch to the St. George Gardens Rental Office; G. M. Ouellet, from the Trois Rivières Office to the Montreal Branch; Miss M. M. Paquette, from the Montreal Branch to the Quebec Regional Office; Mrs. H. Peleis, from Advisory Group to the Office Services Department at Head Office; K. Reynert, from the Ottawa Branch to the Internal Audit Department, Head Office; J. D. St. Onge, from the Internal Audit Department to the Data Processing Group at Head Office; and P. Trudel, from the Quebec Branch to the Quebec Regional Office in Montreal.

In addition, the Trail Office has been re-located in Cranbrook, B.C. Making the move are Manager H. T. Fraser, J. B. Dudiak, K. Cardwell and Miss J. A. Baillargeon.

### **Resignations**

Leaving CMHC are L. J. Boyd, Office Services Department, Head Office, an employee for nine years, and Mrs. T. Pettitnot, Montreal Branch, with us since 1959.

### **Retirements**

Among those who retired last month are R. C. Campbell, Sherbrooke Office, with the Corporation for 22 years, and J. A. Gordon, Edmonton Office, an employee since 1955.

## **London Branch holds “Spring Fling”**

The staff of the London Branch held their annual "Spring Fling" May 2 at the St. Thomas Gun Club. The evening's entertainment included dancing, games, humorous skits and a turkey dinner with home-made apple pie.

## **Announcements and notices**

### **Births**

FONDACARO — To Mr. and Mrs. Vincenzo Fondacaro, a son, Joseph on March 15. Mr. Fondacaro is with Le Domaine Project, Montreal Branch.

HODGSON — To Mr. and Mrs. Franklyn E. Hodgson, a daughter, Amanda Kim, on March 15. Mr. Hodgson is manager of the Kelowna Office.

### **Marriages**

Deperasinski-BORUN — On April 26, Christine M. Borun to Walter Deperasinski. Mrs. Deperasinski is employed at the Oshawa Office.

Gray-CHERKAS — On March 22, Carol A. Cherkas to Thomas M. Gray. Mrs. Gray is with the Elliot Lake Office.

Hartlin-WOJDYLA — On April 19, Wanda A. Wojdyla to Bernard K. Hartlin. Mrs. Hartlin is with the Statistics Department at Head Office.

Williams-GROVES — On April 30, Lilian A. Groves to George Howard Williams.

Mrs. Williams is an employee at the Ottawa Branch.

Andrews-DALRYMPLE — On April 24, Barbara J. Dalrymple to Hugh W. Andrews. Mrs. Andrews is with the Vancouver Branch.

## **20-Year Club**

Nine staff members reached their twentieth anniversary with the Corporation this month. They are C. L. Davis, compliance inspector, Vancouver Branch; S. L. Rothwell, maintenance man, Vancouver Branch; J. C. Legault, senior clerk, Montreal Branch; R. Young, chief assistant architect, Architectural and Planning Division, Head Office; K. B. Ganong, manager, Vancouver Branch; T. L. Jenken, landscaper, Toronto Branch; R. H. Ledingham, mortgage and property officer, Hamilton Office; H. Harris, administrative assistant, Winnipeg Branch; and E. C. Nesbitt, assistant director, Mortgage and Property Division, Head Office.

# Prime Minister explains the Languages Act

"Why are they forcing French down our throats?"

That question has been asked by English-speaking Canadians who are concerned about the government's bilingualism policy and about the Official Languages Act which was recently enacted by Parliament.

The question is based on a widely-shared misunderstanding of what our policy on bilingualism means. In fact, everyone in Canada will not be required to speak French, any more than everyone will be required to speak English.

You can grow up in parts of Quebec and never use English a day in your life. You can live in many parts of the country and never hear a single word of French. Most of the people who deal with the government of Canada speak only one language. It is because everyone in the country is not expected to speak both languages, and never will be, that the federal government must be able to speak to Canadians in either French or English wherever there are enough French speakers or English speakers to justify it.

Nothing is more important to a person than to understand and to be understood. The most common and the most effective tool we can use for this purpose is our language. Any policy which affects such an important aspect of our lives is bound to stir up some controversy.

But we should not mislead ourselves into magnifying the problem. One of our country's great strengths is the spirit of mutual understanding and tolerance that motivates Canadians. I feel certain that the great majority of our people accept and respect the differences that exist among Canadians — differences not only of language but of religion, color and origin.

Nevertheless, some misconceptions have certainly arisen, and I am grateful to The Canadian Press and the daily newspapers of Canada for providing me with this opportunity to deal with a few of them.

For example, some people claim that the Official Languages Act will result in discrimination against those whose mother tongue is neither English nor French.

This is one of the most widespread and the most unjustified misconceptions. The act itself states categorically

Prime Minister Trudeau wrote this article at the request of the Canadian Press, and it appeared in most of Canada's daily newspapers shortly after the Official Languages Act was given parliamentary approval in early July. Because it explains the importance of the act to all Canadians, and as it deals specifically with Crown corporations, we are reprinting the prime minister's statement in its entirety in Perspective.

that the rights and privileges of any language other than English or French, whether acquired by law or by custom, will in no way be diminished as a result of the act. For instance, the right of people who do not understand English or French to be heard in court through an official interpreter will be maintained.

The recognition of two official languages in no way alters the position of people whose ethnic origin is neither British nor French. Indeed, the act has nothing to do with ethnic origins or cultural origins. As Canadians we believe that the diversity of our cultural backgrounds is a great national asset.

It is an enrichment for all of us that many of our citizens and their ancestors have come from Germany and Italy, Poland and the Ukraine, China and Japan, the Philippines and the West Indies, and so many other corners of the globe. We encourage Canadians of every background to preserve the values and traditions of the homelands in many ways, including grants for cultural events and organizations.

It would obviously be impractical for the government itself to operate in every language spoken by a group of Canadians. For practical purposes the government's working languages must be those spoken by Canada's two major language groups, which between them make up the majority of our population.

That is why the act declares that English and French will be the official languages of the government and Parliament. It imposes no restrictions on the languages or cultural activities of individual Canadians.

A second misconception is that the act will prevent Canadians who speak only one language from working for the government, the armed forces or the Crown corporations, or from being promoted to important government jobs.

There is no clause in the act which states this or which will have this result. The object of the act is to provide

government services in both languages where required by the population.

This does not mean that everyone who works for the government must be bilingual. In many areas of the country, including almost all of Western Canada and much of Quebec, government services will be provided only in one language and people working for the government in those areas will need only that language.

Even in bilingual districts, many of those working for the federal government will speak only one language. Our goal in these districts is to have a sufficient number of government employees to serve an English-speaking or French-speaking Canadian in his own language.

In the past few years we have been building up our system for teaching a second language to public servants. Eventually it should be possible for anyone whose job requires a working knowledge of a second language to be taught it as a regular part of his career. In the meantime we are being careful not to handicap those who are already working for the government and who have not had an opportunity to learn a second language.

The federal government must and will continue to recruit its employees, at all levels, from all parts of Canada.

Some of those who oppose the act have claimed that the commissioner of official languages mentioned in the act will be given unlimited powers which will make him a dangerous "super-snooper."

A glance at the act would show that this is nonsense. In fact the commissioner will be a kind of ombudsman similar to those which several provinces have appointed to protect the human rights of their citizens. He is not a trial judge, much less an inquisitor.

His job is to listen to complaints about unfair language practices in federal government departments and agencies or in Crown corporations and, if he believes they are justified, to make recommendations to the departments to

change their practices. If the departments ignore these recommendations, he can report the whole matter to Parliament. It is up to Parliament to decide what to do about it.

Surely this does not give the commissioner, or the government, excessive powers over individual Canadians.

The objective is, of course, exactly the reverse: to give individual Canadians greater power to check the abuses of government. The act sets out standards of performance for federal government departments and agencies and provides remedies if these standards are not met. There are no provisions which impose duties on individual Canadians or, in any way, restrict the freedoms which we enjoy as private citizens.

Some opponents of the act have argued that it violates or changes the constitution (the British North America Act) and is therefore beyond the powers of Parliament.

In this article I am not going to set out a long and technical argument about constitutional law. The fact is that the act deals only with the departments and agencies of the federal government. It does not deal with matters which, under the constitution, are within the control of the provinces. It does not alter any of the rights or privileges concerning the English or French languages which are already guaranteed by the constitution.

These constitutional rights and privileges will remain exactly the same after the act comes into effect as they were before. The act does not amend any article of the constitution.

Even when misconceptions about the Official Languages Act are cleared up, there will be some Canadians who do not understand or accept the philosophy on which it is based.

For many Canadians, and particularly those who live in a region of the country where few people speak French, Canada has seemed to be an English-speaking country with a number of minority groups

speaking other languages. There are places where such groups as Italian Canadians or Ukrainian Canadians or Chinese Canadians outnumber French-speaking Canadians.

But if we look at Canada as a whole we find there are two major language groups in this country: English and French-speaking. This has been the case throughout our history as a nation. No other group forms a majority in any province. No other group has its own public educational systems or radio and television networks. No other group makes up more than a small percentage of our population.

According to the most recent census figures, the three largest groups whose mother tongue is neither English nor French are German, 3.1 per cent of the population, Ukrainian 2.0 per cent and Italian 1.9 per cent.

To build and maintain a strong and united country, it is essential that both French and English-speaking Canadians should be able to feel at home in all parts of this country, and that their rights as members of our major language groups should be respected by the federal government. That is the objective of the Official Languages Act and of our policy of bilingualism.

I believe that our two major languages are a great advantage for Canada. A country in which both French-speaking and English-speaking Canadians are fully participating in every aspect of our national life will be a richer and more interesting place to live. We will be more valuable and more effective members of the world community when we have learned to handle our two official languages and our many cultural traditions at home.

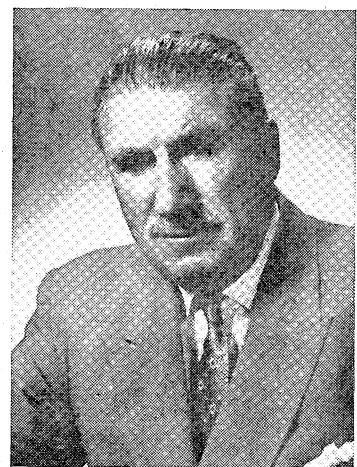
As I travel around the country I find that the advantages of bilingualism are becoming more widely accepted by Canadians, particularly among the young. However urgent it may be to introduce such a policy, and I believe the very survival of our country depends on it, we should not expect to reap its full benefits overnight. That will require fundamental changes in attitudes and institutions which may take years, or even generations.

In this historic process the Official Languages Act is an important step.

## Terme d'une remarquable carrière

Le brigadier-général M. L. Brennan, O.B.E., C.D., qui s'est distingué dans l'armée canadienne avant d'être directeur national de l'Association canadienne d'urbanisme durant une décennie, est décédé à Ottawa le 3 mai. Il devait avoir 65 ans en juin, mois qu'il avait choisi pour se retirer de la vie active.

Le général Brennan est né dans la région d'Ottawa et y a grandi.



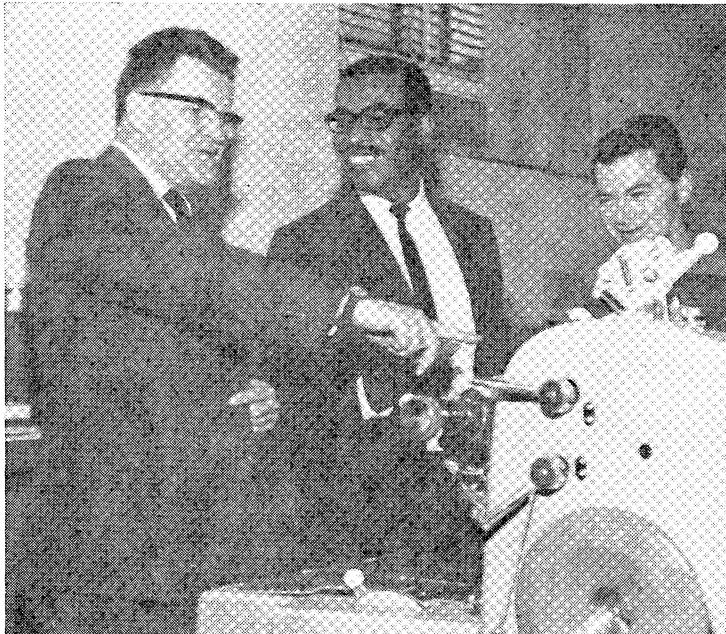
En janvier 1922, à l'âge de 18 ans, il entra dans les rangs de l'Armée canadienne, au Service du ravitaillement. Durant ses 39 années de service militaire, il a gravi les échelons un à un pour arriver au faîte de sa carrière avec le titre de brigadier-général.

(lire la suite page 3)

## Décès de M. Card

M. Raymond Card, autrefois architecte au Bureau régional de l'Ontario, est décédé le 3 avril à Toronto. Il était âgé de 76 ans.

M. Card a consacré une grande partie de sa carrière à l'habitation



Venus au Canada suivre un cours en administration publique, des fonctionnaires de pays en voie de développement ont étudié l'aspect pratique de l'administration pendant un séjour de trois semaines au Siège social. A gauche, M. John Watson, chef

adjoint du Département des services de bureaux, explique à M. Clarence Thompson de La Barbade le fonctionnement d'une presse à imprimer de 22 pouces. Apparaît également dans la photo, M. Ray Lapointe, adjoint intérimaire au chef de



bureau. A droite, M. Muhammed Adamu du Nigéria, discute des opérations de l'ordinateur avec M. Alban Roque, directeur du service des prêts et hypothèques, Services financiers et avec M. Jacques Gratton, Service de Mécanographie.

PHOTOS: SCHL—RON LANDRY

## Hauts fonctionnaires étrangers à la SCHL

Le Siège social a eu le plaisir d'accueillir en mai quatre fonctionnaires originaires de pays en voie de développement. Ils ont visité nos bureaux afin d'observer le genre d'administration pratiquée au sein de l'organisme canadien de l'habitation.

Leur visite coiffait huit mois d'études accélérées en administration publique à l'Université Carleton d'Ottawa. Ces quatre fonctionnaires faisaient partie d'un groupe de 24 délégués venant des quatre coins du monde faire un stage d'é-

tudes à l'Université Carleton.

L'Agence canadienne de déve-

loppement international et le plan Colombo ont recruté les membres du groupe et financé leur voyage.



**FELICITATIONS**—Tous participent à la joie de Jeanne Lavigne, gagnante du prix accordé pour la plus haute moyenne—dames, ligue de quilles de 5 heures. Mlle Vivian Greenwood, statisticienne de la ligue lui a remis le prix en présence de M. John MacFarlane, secrétaire, à l'occasion du banquet de la ligue qui a eu lieu au Champlain Towers en avril. Voir aux pages 5 à 9 le point final des sports d'hiver.

PHOTO: SCHL—RON LANDRY

## Sommaire

Orateurs du mois .....	2
Étudiants américains .....	3
Concours .....	3
Nominations .....	4
Salons de l'habitation .....	4
M <sup>me</sup> SCHL .....	5
Les quilles à Moncton .....	5
Les standardistes de Montréal .....	6
Une certaine nichée .....	6
Le curling au Siège social .....	6
Professional du golf à Kelowna .....	7
Club de fléchettes .....	7
Le curling à Edmonton .....	8
Les quilles au Siège social .....	8
	9

Quant à Clarence Thompson, fonctionnaire au ministère de l'Agriculture, il s'intéresse indirectement à l'habitation en raison de ses fonctions en rapport avec la conservation du sol et l'exploitation agricole. Muhammed Adamu, directeur des comptes au service d'un gouvernement local au Nigéria, s'occupe des prêts à l'habitation.

Mais s'ils ont choisi la Société, il y a à cela une autre explication. Tout le groupe avait passé une journée à la Société en février. (cf. Perspective-mars). Une remarque de M. Thompson prouve quel intérêt a suscité cette visite: «Au cours de l'hiver, nous avons assisté à plusieurs conférences organisées par des ministères ou des organi-

(lire la suite page 2)

## Hauts fonctionnaires

(suite de la première page)

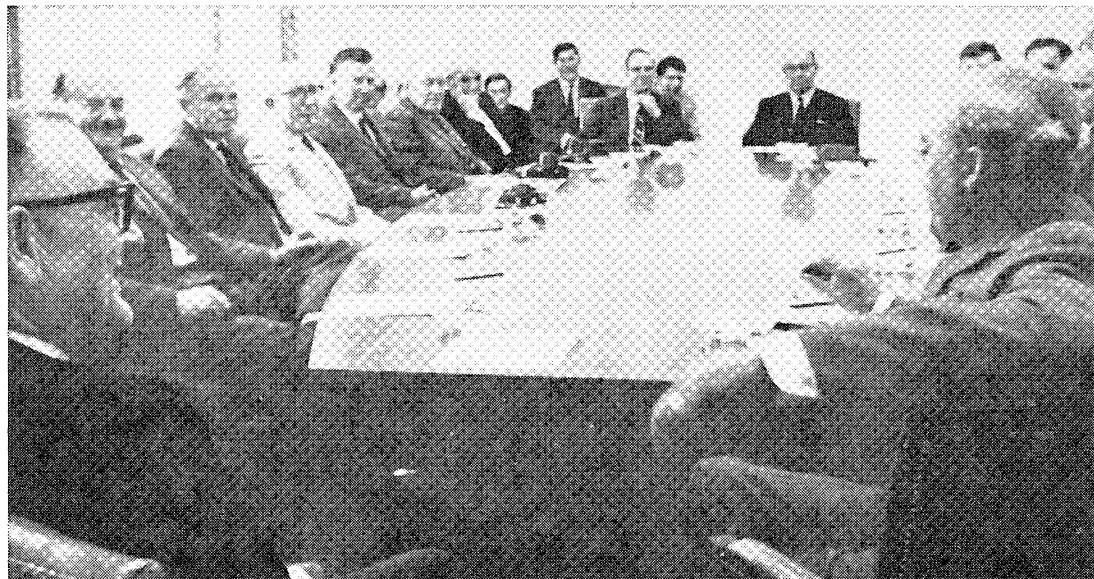
mes gouvernementaux. La conférence tenue par la Société a vraiment été impressionnante et parce que l'administration en général m'intéresse, j'ai cru que cette Société me permettrait d'en faire une étude plus approfondie.»

Pendant leur séjour, ils ont observé toutes les divisions en insistant davantage sur celles qui présentaient pour eux le plus d'intérêt: MM. Thompson et Young ont concentré leur travail sur la Division de l'Administration et le Département du Personnel, M. Adamu sur la Division des Services financiers et M. Pollard sur la Division de la rénovation urbaine et du logement social.

Une semaine de leur séjour à la Société a été consacrée à des réunions avec les employés de la succursale d'Ottawa, de la Division de l'Information, de l'Organisation et des Méthodes et à une visite des types d'habitations réalisées à Ottawa.

Des commentaires faits par nos visiteurs prouvent qu'ils ont grandement apprécié leur stage. Ce stage, ainsi que l'a remarqué M. Young, leur a permis d'observer des applications pratiques des théories étudiées à Carleton. Ils ont été touchés par l'attitude du personnel de la Société qui leur a toujours accordé l'assistance nécessaire à une étude enrichissante.

Ils sont tous rentrés dans leur pays après une absence de quelque dix mois. Pour eux, cette expérience a été une étape très impor-



DÉLÉGATION DE LA GRANDE-BRETAGNE—Une délégation de 20 membres des métiers du bois et de la construction de Grande-Bretagne a visité le Siège social le mardi après-midi, 20 mai. Cette visite se situait au début d'un séjour d'études de trois semaines au Canada. Ci-dessus, M. H. W. Hignett, président, les accueille à la Société (premier plan, à droite). Un peu plus tard, ils ont eu l'occasion de discuter de l'habitation avec MM. H. C. Linkletter, vice-président (premier plan, à gauche), A. D. Wilson, directeur exécutif, J. C. Kerr, ingénieur en chef et C. Gwilym, architecte en chef adjoint. Ils ont aussi assisté à une conférence portant sur la construction à ossature de bois donnée par MM. Kerr et Gwilym.

PHOTOS: SCHL—BILL CADZOW

DANS LA PHOTO DE DROITE, M. H. W. Hignett, président de la Société, souhaite la bienvenue au groupe de constructeurs de Grande-Bretagne. Après son allocution, il s'est entretenu avec eux pendant une heure.



## Orateurs du mois

Le 29 mai dernier, M. P. J. Osborne, gérant de la succursale d'Halifax, fut invité à participer à une conférence des membres de l'Église Unie (région de l'Atlantique) qui eut lieu à Sackville, N.-É. Il leur expliqua que la SCHL a le pouvoir de consentir des prêts à une Église ou à tout organisme sans but lucratif pour la

construction de logements sociaux ou à loyer modique. En outre, il prit part à une table ronde qui réunissait des membres de l'Église, des représentants d'organismes provinciaux du logement et des délégués du Département des cours publics de l'Université St. Francis Xavier. La discussion se poursuivit pendant plusieurs heures car les délégués avaient de nombreuses questions à poser au sujet de l'habitation.

Ils comptent tous plusieurs années d'expérience au service de leur gouvernement et afin d'actualiser davantage leurs aptitudes et leur compétence, ils se devaient d'acquérir d'autres connaissances et de vivre un nouveau type d'expérience.

Le but de cette conférence de quatre jours était de définir le nouveau rôle que les membres actifs d'une Église sont appelés à jouer dans notre société moderne.

Le samedi 24 mai, M. Gary His-

cox, architecte et urbaniste de succursale à Halifax, adressa la parole à une réunion de la Nova Scotia Association of Architectural Technicians. Le thème de sa conférence était: "The Future of Canadian Housing".

Le 2 avril, M. P. Rebizant, urbaniste à la succursale de Saskatoon, se rendit à Regina afin de présenter le film "Choosing a House Design" à un groupe d'adultes qui s'étaient inscrits à une série de cours organisée par une école secondaire de la ville. Il répondit de bonne grâce aux nombreuses questions que lui posa son auditoire.

Le 9 avril, deux employés de cette même succursale, MM. P. D. Fields, urbaniste et S. G. Woods, adjoint administratif, furent invités à participer à une assemblée générale des citoyens de Tisdale. Cette réunion avait été convoquée afin de décider s'il y avait lieu de construire des logements sociaux dans cette ville. M. Fields présenta une série de diapositives illustrant des types de logements sociaux.

Pour sa part, le gérant adjoint, M. V. F. Scappatura, adressa la parole à deux groupes d'élèves de douzième année du Bedford Road Collegiate. Sa conférence du 24 avril avait comme thème le financement de nouvelles maisons aux termes de la LNH. Le 16 mai, M. Scappatura énuméra les nombreux prêts consentis par la SCHL pour la construction de divers types d'habitations. La discussion fut précédée de la projection du film "Better Housing for the Prairies".

Le gérant de la succursale de Saskatoon, M. G. N. Sneyd, fut interviewé à la radio et à la télévision le 30 avril dernier. Ses propos sur la situation du logement et les frais de construction dans la région de Saskatoon furent très appréciés.

Le 6 mai, M. A. H. Nuttal, évaluateur de succursale, accepta de participer à une série de cours offerts aux nouveaux membres de la Chambre d'immeuble de Saskatoon. Il esquissa le rôle de la SCHL et expliqua les règlements établis par la LNH au sujet du fi-

(lire la suite page 6)



M. Clive Young du Honduras Britannique, examine quelques documents avec M. Bryan Marcus, préposé au Service de planification de la main-d'œuvre. M. Marcus a coordonné la visite de ces fonctionnaires en collaboration avec Mme J. M. Laventure, préposée au développement et à la formation du personnel.

PHOTO: SCHL—RON LANDRY

## Les employés de London en visite

Le 5 mars dernier, les employés des départements de l'inspection, de l'évaluation et de la direction de la succursale de London sont allés visiter les usines de Dashwood Wood Windows Industries.

Cette visite a commencé à la fabrique de verre isolant de Mount Brydges et s'est poursuivie à Centralia où se trouve la principale usine d'assemblage de ces fenêtres.

A l'usine de Dashwood, le lunch consistait principalement en saucisses Cumberland, deuxième produit qui fait le renom de cette ville. Après cette faveur d'ordre gastronomique, le gérant général, M. J. C. Finnen, a fourni des renseignements sur la production de l'usine; puis une conversation fut amorcée sur divers sujets connexes, comme les normes régissant la qualité, la conception, l'isolation et divers problèmes relatifs à la construction des fenêtres.



CADRE DE VIE—M. Victor de B. Oland, lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse (centre) a inauguré le 21 avril, au Centre d'achat d'Halifax, une exposition du Conseil Canadien de l'habitation dont le thème était "Cadre de vie". A cette exposition, on a assisté à un déploiement de toutes les facettes de l'habitation, ce qui a permis aux visiteurs de se pénétrer de l'importance du design de l'habitation. L'hon. Juge Nathan Green, vice-président régional du C.C.H. et M. R. W. Harvey, secrétaire-trésorier du C.C.H. accompagnaient le lieutenant-gouverneur à cette occasion.

PHOTO: WAMBOLDT-WATERFIELD

SCHL

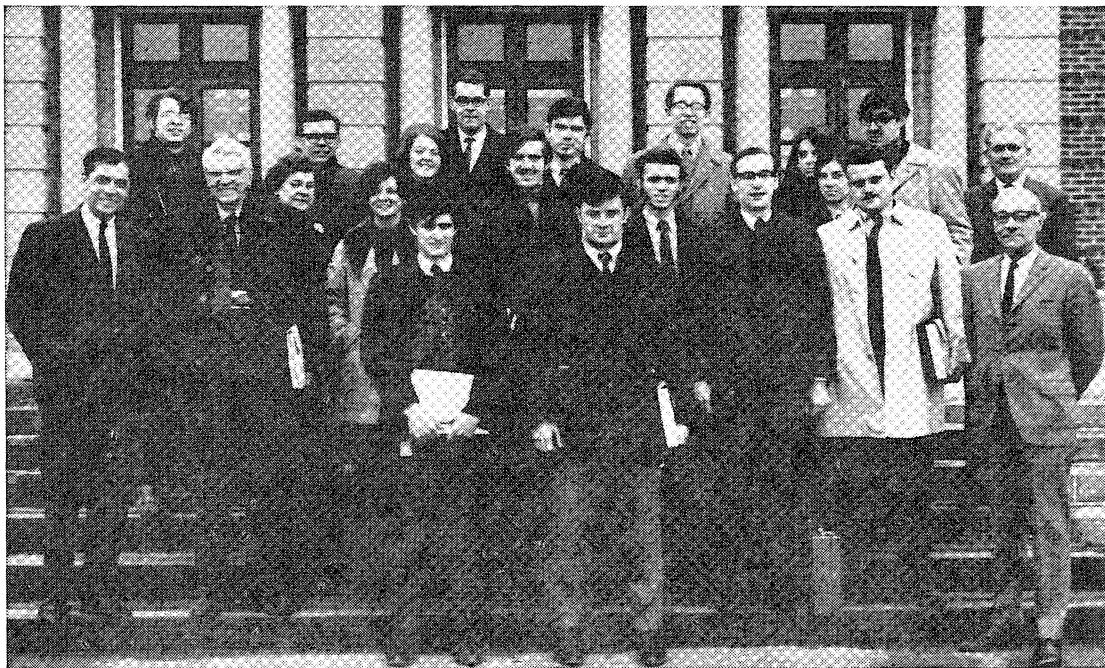
# PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

W. L. OSTERGAARD, rédacteur

Veuillez adresser vos articles ou écrits de toutes sortes au Rédacteur de Perspective, Division de l'information, au Siège social.

PAGE 2 — JUIN 1969 — PERSPECTIVE



**VISITEURS AMÉRICAINS**—Des exemples vivants de la nouvelle génération étudiante, la classe de Principia College, en Illinois, posent devant le Siège social avec leurs professeurs et des hauts fonctionnaires de la Société. A l'extrême gauche, M. A. E. Coll, directeur exécutif, à l'extrême droite, M. A. J. E. Smith, directeur de la Division de la rénovation urbaine et des logements sociaux et derrière lui, M. E.R. F. Edelsten, gérant de bureau, à la Division de l'information.

## Visiteurs américains à la SCHL

En mars dernier, lorsque 18 étudiants du collège Principia, d'Elsah (Illinois) sont venus étudier notre forme de gouvernement, ils ont fait la connaissance de quelques-uns de nos hommes d'État. Ils ont causé avec le gouverneur général M. Roland Michener, le sénateur Paul Martin, le chef de l'opposition, M. Robert Stanfield, l'ancien premier ministre M. John Diefenbaker et le chef du N.P.D., M. T. C. Douglas.

Au Siège social, ils ont aussi rencontré MM. A. E. Coll, A. J.

E. Smith, Walter Wheatley, Marvin Lipman et E. W. Halfhide.

C'est l'institut d'administration de ce collège d'arts libéraux qui organise tous les trois ans une visite à l'intention de ses étudiants. A cause de l'intérêt grandissant qui se manifeste aux États-Unis relativement aux problèmes qui se rapportent à l'urbanisme, les étudiants désirent savoir ce qui se fait au Canada. Aussi, la visite à la SCHL a-t-elle été ajoutée à leur programme cette année.



**SIT-IN**—Les étudiants de Principia ont été entretenus par les hauts fonctionnaires, dont M. A. E. Coll qui leur a défini le contexte de l'habitation au Canada. A l'arrière-plan, nous apercevons le professeur Clayton Ford, doyen du collège et directeur de la visite.

PHOTOS—SCHL BILL CADZOW

## M. Card

(suite de la première page)

1916, il fut grièvement blessé à Sheik Saard, en Irak. Il fut relevé de ses fonctions militaires en avril 1919 afin de poursuivre des études à l'Université de Londres et reçut son congé définitif en novembre 1920 avec le grade de capitaine.

M. Card est alors rentré au Canada et s'y est établi comme architecte. Il a poursuivi l'exercice de cette profession jusqu'en 1937, année où il s'est joint à la National

Housing Administration. Il était actif au sein de cet organisme lors de l'organisation des bureaux de Winnipeg, d'Ottawa, de Moncton et de Brantford quoiqu'il eût ses bureaux à Toronto. Il fut muté à la Société en avril 1946.

M. Card fut membre de l'Institute of Structural Engineers du Royaume-Uni, de la Société royale des arts, de l'Institut royal d'architecture du Canada. En 1965 il a été nommé membre à perpétuité de l'Engineering Society de l'Université de Londres.

Après avoir pris sa retraite, M. Card a travaillé de 1959 à 1965 à la Commission du logement de Toronto. Pendant ce temps, il a aussi beaucoup voyagé: il a entre autres accompli quatre voyages outre-mer. Il a également montré un grand intérêt pour les arts en acceptant la présidence de la Toronto Shakespeare Society pendant plusieurs années.

Il laisse dans le deuil son épouse, Frances, ses trois enfants, Suzan, David, Donald et cinq petits-enfants.

## Où sont les huit erreurs

Les deux dessins reproduits ci-dessous sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences. Voilà en quoi consiste le jeu. Remarquez, par exemple, le nombre de bouteilles sur la table.

A partir du mois prochain, nous vous inviterons à prendre part à ce concours pendant cinq mois. Il suffit de trouver les erreurs et nous les indiquer. Une fois le concours terminé, nous additionnerons le nombre de réponses exactes que chaque participant aura remises. Il y aura alors un prix pour chaque région et pour le Siège social, plus un grand prix pour l'employé qui aura obtenu le meilleur résultat de toute la Société.

Tous les employés de la Société, sauf ceux de la Division de l'information, sont admissibles à ce concours. S'il se produit des égalités, le gagnant sera déterminé par un sixième problème. Les réponses seront toujours publiées dans le numéro suivant.

Le problème de ce mois-ci n'est qu'un exemple, cependant; on en trouvera les réponses au bas de la page 9. Que chacun exerce donc son esprit d'observation!



## M. Brennan

(suite de la première page)

Devenu officier en 1939, il fut envoyé outre-mer en 1941, occupant des postes de commandement pendant la campagne du nord-ouest de l'Europe. A son retour au Canada, en 1944, il était colonel.

Après la guerre, le général Brennan fut attaché à l'état-major à divers titres. Au moment de se retirer de l'armée, il était adjudant général. Une fois qu'il eut intégré la vie civile, on le rappela pour exercer les fonctions de directeur des services à l'occasion de la visite de la reine Elisabeth et du prince Philip en notre pays, l'an-

née 1959.

En 1960, le général Brennan fut appelé à occuper le poste de directeur national de l'Association canadienne d'urbanisme. A ce titre, il eut des contacts fréquents avec les hauts fonctionnaires de la SCHL. L'expérience qu'il avait acquise en administration lui a été fort utile dans la réorganisation des activités du siège social de cet organisme bénévole; on a reconnu son habileté à mettre à exécution les plans et la politique du conseil national.

Le général Brennan laisse dans le deuil son épouse et ses deux filles, trois beaux-fils, deux sœurs et quatre frères. Son frère "Ed" est l'agent d'information du bureau régional de la SCHL à Toronto.

# Nominations

**St. Clair P. Trainor** — A été nommé adjoint du préposé aux prêts à la succursale de Toronto. Il entra au service du siège social de notre Société en 1956 et fut nommé commis principal au Département des garanties en 1959. Après avoir été muté à la succursale de St-Jean (T.-N.) en 1964, puis au bureau de Moncton pour occuper le poste d'adjoint administratif en 1966, il était devenu administrateur des succursales au bureau régional de l'Ontario en 1968.

**R. C. Mortimer** — A été nommé chef de l'établissement des formulaires au sein du Groupe d'étude du travail et des systèmes généraux, à la Division de l'organisation et des méthodes. M. Mortimer est entré au service du siège social en 1955, et en 1956, il occupa le poste de gérant adjoint de la succursale d'Ottawa. En 1958, il devint commis principal du Département des hypothèques au siège social et en 1960, attaché à la Division des hypothèques et des propriétés, il devint préposé à la formation des employés du siège social ainsi que des succursales d'Ottawa et de Sudbury. On l'a chargé, en 1963, du programme d'établissement des formules au sein du Groupe d'étude du travail et des systèmes généraux.



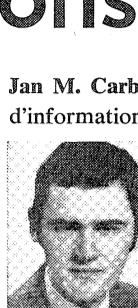
## Une envolée transatlantique commémorée

Un timbre de 15 cents, qui peut servir à affranchir le courrier-avion transatlantique, a été émis le 13 juin pour rappeler le premier vol transatlantique sans escale effectué il y a 50 ans. Ce timbre illustre principalement le bimoteur Vickers Vimy à bord duquel Alcock et Brown ont traversé l'océan le 14 juin 1919.

A Terre-Neuve, une plaque indique que ces aviateurs se sont en volés à bord d'un avion Vickers Vimy à midi 58 près de l'endroit où la plaque a été érigée. Ils atterrissaient à Clifden (Irlande) après avoir parcouru une distance de 1,800 milles en 16 heures et 12 minutes.

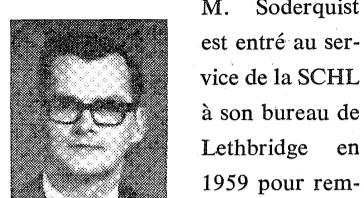
Cette équipe, constituée de John Alcock, anglais de 27 ans né à Manchester et d'Arthur Whitten

**Jan M. Carbon** — Devient l'agent d'information de la région de l'Atlantique. Diplômé de l'Université de Louvain (Belgique), il entra au service de notre Société en 1967 à titre de rédacteur aux Services français de la Division de l'information.



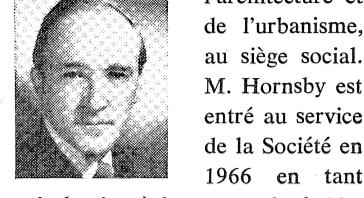
**M. R. Soderquist** — A été nommé évaluateur de succursale à Regina.

**M. Soderquist** — A été nommé évaluateur de succursale à Regina. M. Soderquist est entré au service de la SCHL à son bureau de Lethbridge en 1959 pour remplir un poste de commis. En 1962, il a été muté à la succursale d'Edmonton, où il est devenu évaluateur professionnel subalterne et en 1967, il est devenu évaluateur professionnel de la succursale de Calgary.



**K. A. Hornsby** — A été nommé urbaniste supérieur de la Division de l'architecture et de l'urbanisme, au siège social.

**M. Hornsby** — A été nommé urbaniste supérieur de la Division de l'architecture et de l'urbanisme, au siège social. M. Hornsby est entré au service de la Société en 1966 en tant qu'urbaniste à la succursale de Toronto. Précédemment, il avait été urbaniste principal pour la ville de Manchester, en Angleterre. En 1967, il a été muté au siège social de notre organisme pour exercer sa carrière dans la Division de l'architecture et de l'urbanisme.

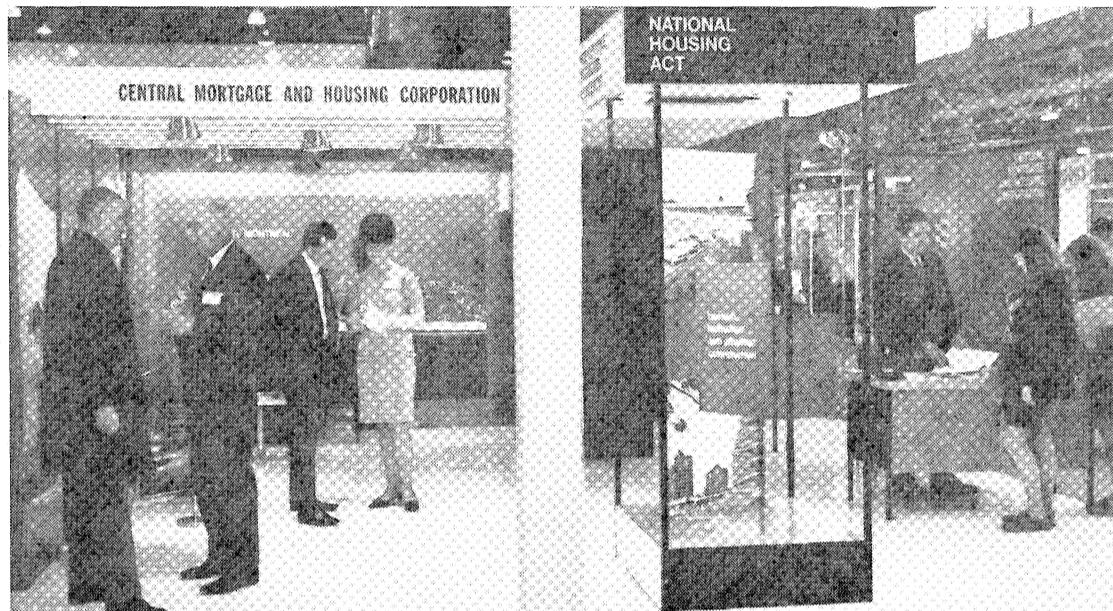


**P. J. Hustwit** — A été nommé urbaniste supérieur de la Division de l'architecture et de l'urbanisme, au siège social.

**M. Hustwit** — A été nommé urbaniste supérieur de la Division de l'architecture et de l'urbanisme, au siège social. M. Hustwit a accepté un emploi en tant qu'urbaniste à notre siège social en 1966. Auparavant, il avait accumulé des années d'expérience en Angleterre au service d'organismes gouvernementaux locaux et d'experts-conseils du secteur privé.



## Succès des Salons de l'habitation à Ottawa et à Toronto



**HAMILTON EN EVIDENCE** — Cette photo fut prise près de l'étalage de la Société au Salon national de l'habitation à Toronto, pendant la "journée de Hamilton". Nous y apercevons, deuxième de la gauche: M. G. R. Cooke, quatrième de la gauche: Mme Jackie DiNardo et M. E. D. Fox, troisième de la droite. M. Cooke, gérant de la succursale d'Hamilton et Mme DiNardo discutent de la Loi nationale sur l'habitation avec de futurs propriétaires; M. Fox, gérant adjoint de cette succursale, montre les modèles de petites maisons à des étudiants en économie domestique. Mme DiNardo, employée à la succursale de Toronto avait aimablement offert de seconder le personnel de la succursale d'Hamilton au cours de leur "journée".

PHOTO: GILBERT A. MILNE & CO.



**LE SALON DE L'HABITATION À OTTAWA** — La Société a remporté le prix des exposants d'envergure nationale, au Salon de l'habitation qui a été tenu du 4 au 11 mai. Dans la photo de gauche, M. Warren Sanderson, gérant de la succursale

d'Ottawa (à droite) reçoit le trophée de M. J. W. Ritchie, président de l'Association des constructeurs d'habitations de la région métropolitaine d'Ottawa. Dans la photo de droite, M. Roger Laniel, inspecteur à la succursale de Hull et Gerry Lauzon, chef de



bureau du Département des hypothèques à la succursale d'Ottawa, animaient le kiosque pendant l'exposition. C'est la première fois que la Société se voit décerner un tel trophée à Ottawa.

PHOTOS: MIKE KERR et BILL CADZOW

Brown, écossais de 33 ans né à Glasgow, atteint son but en dépit d'un temps très inclement. Relativement peu de temps après l'envol, un épais brouillard obligea ces audacieux aviateurs à naviguer à l'estime; la visibilité était déjà nulle quand les communications furent interrompues et que les hélices du générateur actionné par le vent furent arrachées, ce qui eut

pour conséquence de couper le courant qui chauffait leur costume. Parmi les nombreux périls du voyage, mentionnons une pièce de métal chauffée à blanc provenant d'un tuyau d'échappement fendu qui aurait pu les blesser mortellement. Puis, comme la pluie tournaît à la neige, Brown sortit de son poste de pilotage ouvert et, muni d'un couteau, alla décoller la glace le long du fuselage.

Arrivés au-dessus du territoire d'Irlande à 8 h. 25 du matin, ils atterrissent sur un marécage typique d'Irlande dans le comté de Galway. L'avion piqua du nez dans le sol humide; toutefois, Alcock et Brown en sortirent vivants. Ils avaient traversé l'Atlantique à une vitesse moyenne d'environ 112 m/h.

Alcock et Brown, à qui le roi George V a conféré par la suite le titre de chevalier, reçurent un prix

de 10,000 livres de la part d'un éditeur de journal et divers trophées des mains du Secrétaire d'État chargé du ministère de la guerre et de l'aviation, Winston Churchill. Alcock mourut à la suite d'un accident d'avion en décembre de la même année; tandis que Brown mourut chez lui en 1948, au pays de Galles. Quant à cet avion Vickers Vimy, on peut le voir au Musée scientifique de South Kensington, en Angleterre.



**ROYAUTÉ**—Les dix candidates au titre de Mlle SCHL sourient au photographe lors du concours, le 16 avril. Au premier plan, nous apercevons la reine, Marie-France Brossard, commis au Département de la statistique et la princesse, Lise LeClair, commis-dactylo à la succursale d'Ottawa. A l'arrière-plan, de gauche à droite: Cheryl Lemay et Lois Verheyen, commis à la Division des services financiers; Margo Cuzner, économiste subalterne à la Division de la recherche économique et de la statistique; Suzan Kennealy et Debbie Graham, commis à la Division de la statistique; Beth Tremblay et Bertha Helal, commis sténographes à la Division de l'administration des hypothèques et des propriétés et Carmel Bertrand, secrétaire à la succursale d'Ottawa.

PHOTOS—BILL CADZOW SCHL

## Une «nouvelle» Mlle SCHL

M<sup>me</sup> SCHL a été élue le 16 avril. Le nom de la gagnante était jusqu'à ce jour inconnu des admirateurs masculins du Siège social.

La nouvelle reine, Marie-France Brossard n'était au service de la Société que depuis deux semaines et

demie lors de son élection. C'est une brune aux yeux bruns qui mesure 5 pieds 3 pouces; elle déborde d'enthousiasme d'avoir remporté une telle épreuve et a représenté dignement la Société au concours Miss RA qui a été tenu le 23 mai.



**Marie-France Brossard**

Jusqu'au 31 mars dernier, Marie-France était étudiante en 12<sup>e</sup> année à l'école secondaire St-Jean-Baptiste de Hull. Maintenant qu'elle a terminé ses études, elle espère pouvoir consacrer plus de temps à ses passe-temps favoris, qui sont l'équitation, la lecture et la couture.

Elle a été couronnée par Lesley Hulme, lauréate de 1968, on lui a remis, à cette occasion, un chèque de \$100 et M. H. C. Linkletter lui a présenté une gerbe de roses.

Marie-France est la fille de M. et M<sup>me</sup> Albert Brossard de Lucerne, Qué.; elle a trois frères et deux sœurs.

Une commis-dactylo de la succursale d'Ottawa, M<sup>me</sup> Lise LeClair, a été nommée duchesse. Elle s'est mérité un prix de \$25 et un bouquet de corsage. Le jury se composait de M<sup>me</sup> Jean Price, bien connue dans le monde de la télévision, de M. Ray Haines, professionnel au club de golf Outaouais et du constable Larry Lowrey, de la Sûreté provinciale de l'Ontario.

Le concours a été tenu à la cafétéria, à 16 h., afin de permettre à la majorité des employés d'y assister. Dix jolies jeunes filles y ont participé — 8 du Siège social et 2 de la succursale d'Ottawa.

L'accompagnement musical a été assuré par Paul Vanasse et les Jaydes. Ils ont interprété de vieilles chansons dans un style très contemporain pendant les entractes. Le président du Club de récréation, M. Gordon Ferguson était maître des cérémonies et M. Sam MacI, directeur du Centre d'exploitation des données a fait le calcul des

## Les quilles dans les provinces de l'Atlantique

par Margaret Ann MacNeil, Halifax

Le douzième Tournoi de quilles annuel pour la région de l'Atlantique a eu lieu à Moncton, le 19 avril. Seuls les bureaux d'Halifax et de Moncton y étaient représentés. En dépit du mauvais état des routes au Nouveau-Brunswick, tous les quilleurs se sont présentés et ils étaient impatients de commencer. Le directeur régional, R. L. Mersey a ouvert officiellement ce tournoi en lançant la première boule.

Après quatre parties, l'équipe de Moncton fut déclarée victorieuse et mérita les trophées Houston et McLaughlan. Victor Gautreau mérita le trophée Gagné (plus haut compte — hommes). Mais le bureau d'Halifax avait aussi accumulé assez de points pour enlever le trophée Borland (deuxième équipe gagnante). Le trophée Ryan (plus haut compte — dames), a été gagné par Joan Hartlen et le trophée Day (plus haut compte pour une partie — hommes), par

Art Drake; le trophée Millard, d'autre part, a été décerné à Margaret Ann MacNeil (plus haut compte pour une partie — dames).

Pendant le banquet qui a suivi, le président, M. Yves Malépart, gérant du bureau de Moncton, souhaita la bienvenue aux invités. M. Mersey présenta les trophées aux équipes gagnantes, pendant que M. Malépart et M. P. J. Osborne, gérant de la succursale d'Halifax, distribuaient les autres prix. Pour le compte le plus bas et la plus basse moyenne, Cy O'Brien a présenté les trophées "Skunk" à Gordon Brewer, Dave Muise, Mary Muise et Shirley Monbourquette.

La soirée dansante fut l'occasion pour tous de bien s'amuser. Les participants remercient Dianne Durkes, John Warden, Shirley Monbourquette, Ron Kent et plus spécialement Cy O'Brien et Joan Hartlen d'avoir organisé une aussi formidable fin de semaine.



**LE COURONNEMENT DE LA REINE** — Mlle SCHL de 1968, Lesley Hulme, couronne délicatement son successeur, Marie-France Brossard.

points mérités par chacune des concurrentes; Rita McKinnon, Judy Forsey et Pauline Dupéré, de la Division de la statistique, y ont participé à l'aide de machines à calculer. M<sup>me</sup> Jean Spenard était l'organisatrice de ce concours.

Pour la première fois cette année, on a distribué des prix de présence. M. Georges Marois, architecte a reçu un service à cocktail et M<sup>me</sup> Lisette Labonté, commis à la Division de la statistique, a gagné une bonbonnière.



Mme Milloy



Mme Montpetit

## Les standardistes de la succursale de Montréal

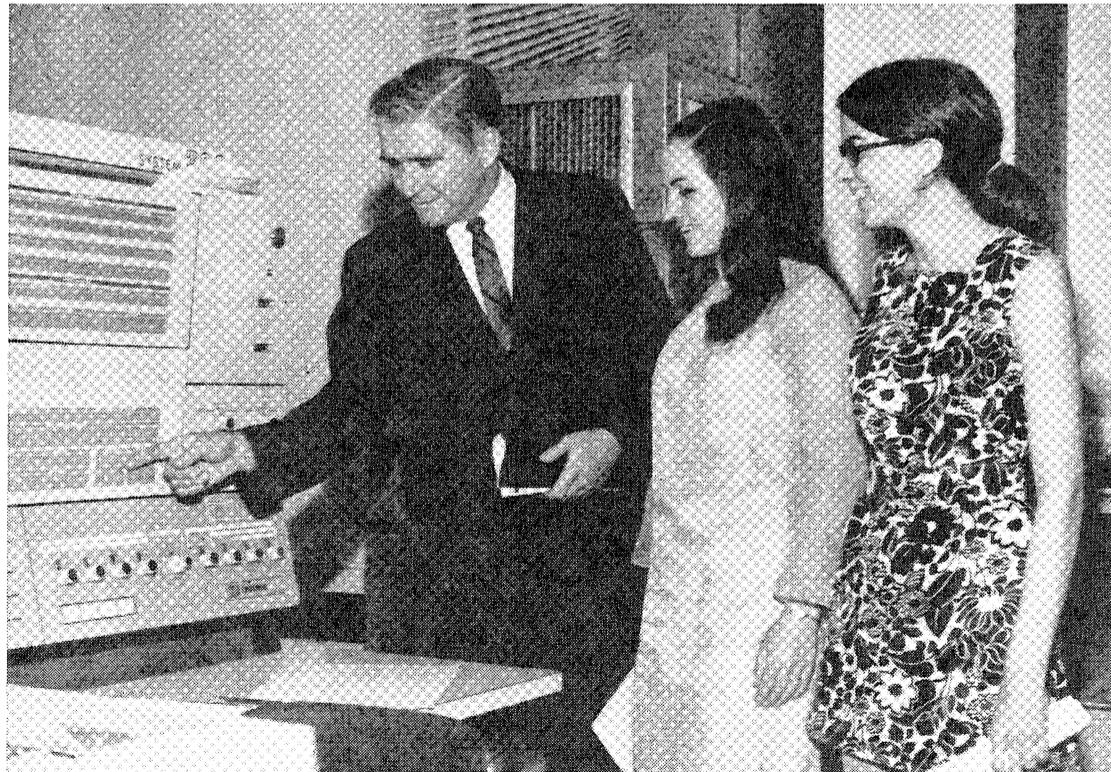
Le nombre d'appels téléphoniques reçus quotidiennement à la succursale de Montréal se chiffre en moyenne à 1,200. C'est dire que notre standardiste, Pearl Milloy, accomplit un travail gigantesque. Tous les appels de l'extérieur doivent passer par elle avant d'être dirigés dans les départements en cause. Selon Pearl, les qualités primordiales d'une standardiste compétente et efficace sont la politesse et la rapidité à transmettre les appels.

Pour la seconder aux heures d'affluence, Claire Montpetit partage sa journée entre l'Inspection où elle exécute un travail de commis et le tableau téléphonique, à titre de standardiste. Claire est également suppléante, le cas échéant.

Mme Milloy compte 18 années de service à la Société en tant que standardiste. Outre son travail, elle aime beaucoup le jardinage, son passe-temps préféré. Elle adore aussi les animaux "de toutes sortes" précise-t-elle, avec cependant une préférence marquée pour les oiseaux et les écureuils, qui gîtent nombreux dans le quartier de Westmount où elle habite. En décembre 1967, cette amitié fut la cause d'un malencontreux accident. Pearl fit en effet une chute au moment où elle leur donnait de la nourriture et se fractura le bras, ce qui nécessita 21 points de suture. Elle en fut quitte pour des vacances qui devinrent un mois de convalescence. Elle n'en demeure pas moins éprouvée de ses petits amis qui savent pouvoir compter sur elle pour leur ration quotidienne! Pearl Milloy est d'origine irlandaise et en est très fière.

Mme Montpetit a également 18 ans de service à la Société. Durant ses vacances, elle se dirige vers la mer. C'est ainsi qu'elle a fait le tour des endroits de villégiature à la mode: Miami, Atlantic City, Hampton Beach, Wildwood. Elle aime beaucoup travailler au standard téléphonique et considère la patience comme l'une des qualités indispensables pour accomplir ce travail avec efficacité. A titre de loisir, elle s'est adonnée au tennis avec ardeur mais a maintenant remplacé ce sport par les quilles.

Toutes deux sont fort bien connues des employés de la succursale du bureau régional et même des visiteurs du Siège social en particulier par leur sourire et leur gentillesse.



FÉMINISME? . . . — M. Norm Hache, directeur du Centre d'exploitation des données au Siège social explique le fonctionnement d'un ordinateur de type IBM 360 à deux nouveaux programmeurs, Rita McKinnon (centre) et Diane Cavan, du Département de la Statistique. Le Centre d'exploitation des données innove par cette politique. C'est la première fois qu'à la Société, des jeunes filles travailleront "en collaboration" avec des ordinateurs. Plusieurs raisons peuvent expliquer cette nouvelle politique, toutefois, il est certain que ces deux nouveaux programmeurs apporteront du soleil à la grisaille de ces cerveaux électroniques.

PHOTO: SCHL-RON LANDRY



"Trois oisillons, le bec large, déjà emplumés, l'œil encore tendre et saillant, se tenaient immobiles sous notre regard . . ." (Colette)

PHOTO: SCHL-BILL CADZOW

## Fin malheureuse d'une nichée

Lorsque certains locataires habitant tout près de l'immeuble qui abrite les bureaux du siège social ont dû subir l'éviction à la mi-mai, les employés ont fait des pieds et des mains pour qu'ils ne soient pas molestés.

Des ouvriers du chantier de construction de la nouvelle aile ont découvert un nid de rouges-gorges construit dans un des pins du bosquet à transplanter. Ils en informèrent le surintendant de l'entretien de l'immeuble, M. Douglas MacCormack. Celui-ci les avisa de ne pas toucher à ce pin jusqu'à ce que les petits se soient envolés de leurs propres ailes. Vu que cet arbre n'occupe pas l'emplacement même du bâtiment, on pouvait en retarder le déplacement.

C'est ainsi que la famille a pu conserver son gîte, la mère n'étant

pas la seule à surveiller sa portée — vu que bien des employés mis au courant de la tragédie évitée ont voulu jouer le rôle de parents adoptifs.

Toutefois, dame nature ne s'est pas montrée aussi tendre que nous. La fin de semaine du congé de la fête de la reine, les fortes pluies qui ont gâché les projets de congé de plusieurs n'ont pas eu pitié, non plus, de cette progéniture qui s'est trouvée noyée dans son nid. Quand les employés sont allés voir la nichée le mardi suivant, ils la trouvèrent sans vie.

On procéda donc à la transplantation du pin en question ce jour-là même. Notre tendresse a été vainue, n'ayant été ni imitée et ni respectée par dame nature.

## M. Oakley, agrégé de la S.C.R.E.

M. Neil M. Oakley, agent d'information de la région des Prairies, a été agrégé récemment par la Société canadienne des Relations extérieures, ainsi que l'a annoncé le comité national d'agrégation de cette société. M. Oakley était l'un des quelque 70 candidats à subir l'épreuve que cette société a imposée pour la première fois cette année.

Le cours qui mène à l'agrégation a été réparti sur trois ans; il est dirigé par une équipe de trois éducateurs professionnels, dont l'un est M. Roby Kidd, examinateur en chef de l'Ontario Institute for Studies in Education. Pour cette agrégation, l'aspirant doit suivre ce cours dont le programme a été établi par le comité et être reçu aux épreuves écrite et orale.

La Société canadienne des Relations extérieures est une corporation qui comprend 900 membres et dix compagnies membres disséminées partout au Canada. M. Oakley est l'un des directeurs du conseil national de cette société et vice-président du chapitre de Winnipeg.



## Orateurs

(suite de la page 2)

nancement de maisons nouvelles et existantes.

Le 16 mai, M. John Stacey, gérant du bureau de St. Catharines, fut invité à prendre la parole lors d'une réunion du "Twenties and Thirties Club" de la St. Paul United Church de St. Catharines. Après quelques explications au sujet de la construction et du financement d'une maison selon les dispositions de la LNH, il répondit aux nombreuses questions que lui posèrent les quelque 35 membres présents.



**MEILLEURS VOEUX!** Quand Barry McPhee quitta le bureau de Kelowna pour se métamorphoser en joueur de golf professionnel, il reçut plusieurs cadeaux dont une "bise" de Merle Gautron et de Carolyn Thomas.

## Départ au bureau de Kelowna

par V. E. Hamm

Barry McPhee, dont les succès de ces deux dernières années dans le domaine du sport ont fait la fierté du bureau de Kelowna, s'est aventuré dans le "monde merveilleux du golf" à titre professionnel. Vu qu'il a choisi comme occupation permanente de devenir le "Pro" du Kimberley Golf and Country Club, de Kimberley (C.-B.), il a abandonné sa carrière d'instructeur des futurs évaluateurs à ce bureau.

Barry s'est montré très actif dans plus d'un sport. Entre autres activités, il a participé au championnat Buckaroos de Kelowna, au sein de la ligue de hockey junior de la Colombie-Britannique en 1966-1967, et il a gagné le championnat de golf du Kelowna Golf and Country Club en 1967 et en 1968, ainsi qu'à l'occasion de tournois organisés dans la région. Notre athlète a joué un trou d'un coup l'été dernier au tournoi de golf

Sunshine de Kamloops pour golfeurs amateurs et professionnels.

Son exploit le plus récent, il l'a accompli avec Frank Hodgson, gérant de Kelowna, Brian McCormick, ancien évaluateur de la SCHL et le beau-père de celui-ci; cette équipe a réussi un bout parfait de huit points dans une partie de la ligue de curling de Kelowna. Vous en avez eu le compte rendu dans le dernier numéro de Perspective.

## Collins et Smith, gagnants au bonspiels du Siège social

par Clem Beaton

La saison de curling du Club du Siège social s'est clôturée le 29 mars dernier par un banquet et une soirée dansante.

Cette année, le club a pris une expansion telle qu'il a dû former 12 équipes et jouer sur deux pistes — celle de la Gendarmerie Royale à Ottawa et celle du Winter Club de Hull.

Trois principales épreuves ont été organisées où la victoire a été châudemment disputée. A mesure que se déroulaient les onze parties, les points des deux premières équipes étaient à égalité, de sorte que ce n'est qu'à la finale qu'on a pu déterminer la position des quatre équipes finalistes, d'après le classement suivant:

Équipes	Points
Wib Scott	16
Jean Benoit	15
Ed Nesbitt	14
George Nordmann	13
Clem Beaton	12
Ernie Collins	11
Howard Work	11
Graham Smith	10
Ron Collier	10
Art Smith	9
Ron Bourdeau	7
Charlie Roy	4

Dans les parties semi-finales, l'équipe de George Nordmann élimina celle de Wib Scott, et celle d'Ed Nesbitt défit celle de Jean Benoit. Ed Nesbitt gagna le championnat de la saison en remportant la victoire sur George Nordmann dans un match final châudemment disputé.

Deux équipes ont été formées par tirage au sort pour les deux tournois.

Ernie Collins défit Art Smith (5-4) à la dernière pierre, gagnant ainsi le Bonspiel de Noël après un jeu qui tint tout le monde en haleine. Les équipes éliminées se sont reprises au Fun Bonspiel où le rôle de capitaine fut confié à des femmes. L'équipe de Marilyn Willox en sortit victorieuse.

Aux épreuves finales du Bonspiel annuel, Ernie et Art ont com-

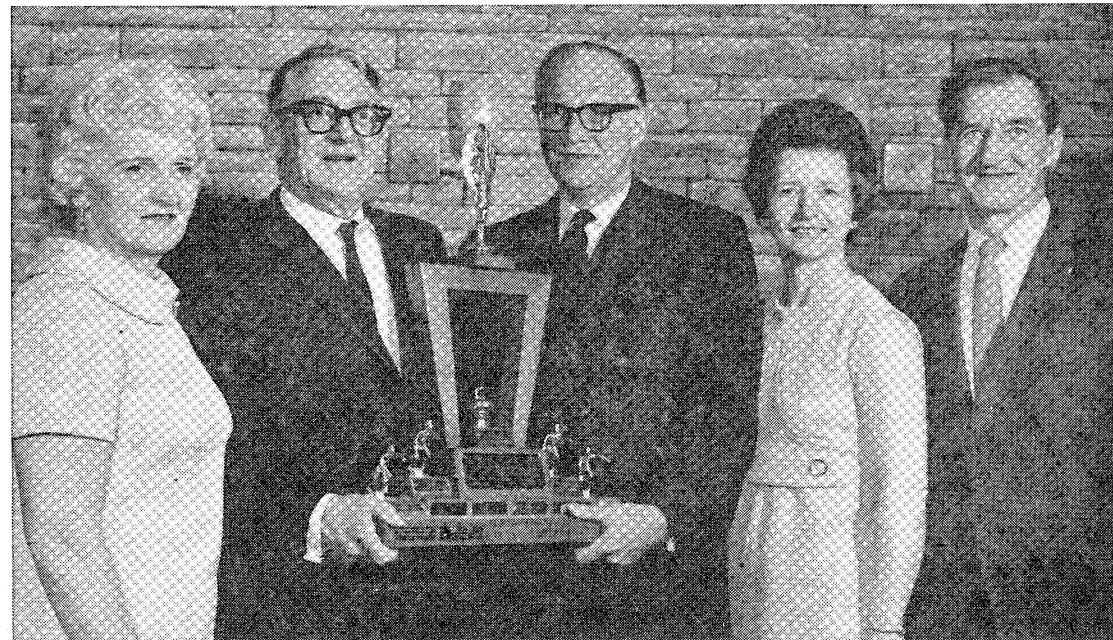
mandé les deux équipes concurrentes. Comme Ernie ne se trouvait pas en forme à la dernière épreuve, le capitaine adjoint Fred Coll prit sa place. Après un match palpitant, qui a nécessité du jeu supplémentaire, Art remporta le trophée par le compte de 7 points contre 6. Dans le match de consolation, Charlie Roy remporta la victoire sur Howard Work aux éliminatoires.

Le banquet et la soirée dansante qui eurent lieu à l'hôtel d'Eastview réunirent soixante-dix sportifs et leurs invités. A la table d'honneur, on notait la présence du vice-président de la SCHL, M. H. C. Linkletter, de son épouse et du président du club de récréation M. G. B. Ferguson, accompagné également de son épouse.

Plusieurs trophées furent décernés à titre de plaisanteries à ceux qui avaient été victimes d'incidents comme de s'égarter en se rendant au club de Hull et d'oublier l'heure de la partie. Les titulaires sont Paul Gravelle, Clem Beaton, George Nordmann et Eileen Nesbitt. Le Triple Broom a été offert à Graham Smith et la serviette du capitaine le plus malchanceux (nouveau prix dont l'idée vint d'Ecosse par l'intermédiaire de Dave Buchanan) a été remise à Jean Benoit. Le trophée du meilleur balayeur a été remis à Marilyn Willox.

Vu le grand nombre de nouvelles recrues, cette année, on a dû procéder à une élection pour décerner un trophée à l'un d'eux. Le vote des capitaines a favorisé Adrian MacLean.

Une expression collective de gratitude fut votée à l'endroit du Bureau de direction sortant de charge, composé du président Clem Beaton, du vice-président Jean Benoit, de la secrétaire-trésorière Jean Zinck et des conseillères Dorothy Roy et Vivian Edge, en reconnaissance de la compétence manifestée dans la gestion du club. Rose et Al Suek ainsi que Gerry Purchase ont aussi reçu un témoignage de gratitude pour leur coopération dans l'organisation du banquet.



**CHAMPIONS DE LA SAISON** — L'équipe de Ed Nesbitt a terminé bonne troisième la saison régulière et a remporté le championnat de fin de saison. M. H. C. Linkletter, vice-président, présente le trophée à Ed Nesbitt accompagné des membres de son équipe qui sont, de gauche à droite: Eileen Nesbitt, Betty MacDonald et Dave Buchanan.

PHOTOS—BILL CADZOW SCHL

La deuxième équipe: Ernie Collins, capitaine, Rose Suek, Peter Lilius, Fred Coll.

Prix de consolation: Charlie Roy, capitaine, Joyce Nordmann, Pat

Garrod, Dave Gulbraa.

Après la distribution des trophées, l'orchestre de Paul Ruffo fit les frais de la musique au profit des danseurs.



**BONSPIEL ANNUEL** — Après avoir perdu le Bonspiel de Noël à la dernière pierre, l'équipe de Art Smith (à gauche) a remporté la victoire au Bonspiel annuel. Fiers de la carafe qui leur a été décernée au cours du banquet clôturant la saison, Stan Wilcox et Betty MacDonald arborent un sourire de vainqueur. Syl Donahue était absent à cette occasion.



**GAGNANTS À LA NOUVELLE LIGUE DE FLÉCHETTES**—Les membres de la ligue de fléchettes du Siège social posent avec leurs trophées reçus au cours de leur banquet de fin de saison. De gauche à droite: Richard Dundass, Bob Charlwood, John Wiggins, Red Massey, le capitaine Dave Rosborough, Michael Falls, Gordon Kritsch, Doug Knight et Don Harrod.

PHOTO — BILL CADZOW SCHL

## Bon début au Club de fléchettes

par Dave Rosborough

Le nouveau club du jeu de fléchettes de la SCHL vient de terminer sa première année avec succès.

Vu le manque de locaux au siège social, les membres se sont réunis alternativement dans deux maisons privées. A cause de cela, le club n'a accepté que douze joueurs; ceux-ci ont été fidèles à participer aux 18 tournois hebdomadaires de l'année. L'organisation compte un capitaine, trois capitaines suppléants, un trésorier et un statisticien.

Les champions ont reçu leurs prix à l'occasion d'un banquet qui a récemment clos la saison. Un très beau trophée, don de M. et M<sup>me</sup> Gordon Ferguson, a été offert au champion de l'année du jeu de fléchettes.

Les jeux consistaient à compter 501 points à deux partenaires, les points comptant dès le départ et la partie devant finir par un coup valant le double, c'est-à-dire donnant dans la bande extérieure. Les joueurs des classes A et B ont joué

tour à tour suivant un programme bien équilibré. Tout comme dans la City League, on a appliqué strictement les règlements adoptés. Un dossier a été établi pour chaque joueur et pour le club, ainsi qu'un tableau d'amendes à imposer aux fauteurs.

Pour ceux qui sont avides de statistiques, un total foudroyant de 396,187 points a été enregistré en 9,013 lancements, ce qui donne au club une très bonne moyenne de 43.52. On a compté 539 parties officielles, ce qui fait une moyenne d'environ 200 parties par joueur.

A la fin de la saison, le programme des éliminatoires a été réparti sur deux semaines et les points étaient accumulés jusqu'à la fin. On a formé deux sections, une pour les joueurs de la classe A et l'autre pour les joueurs de la classe B. Le gaucher Doug Knight, de la classe A, a joué de façon brillante. On a pu admirer sa magnifique performance, son aplomb et sa précision pendant les 24 parties dont il est sorti premier.

La grande étoile Gordon Kritsch

a néanmoins fini deuxième, suivant de loin le champion des éliminatoires, mais suivi de près du champion de l'année John Wiggins, qu'il a réussi à surpasser dans la dernière partie. Doug et Gordon sont les deux partenaires champions des 501, classe A.

Dans les éliminatoires de la classe B, Don Harrod, qui a fait montre d'un beau jeu, et Red Massey sont les deux partenaires champions des 501 de cette classe.

Le fait saillant de cette série fut le jeu de Mary Kritsch, joueuse de réserve. A cause du retrait d'un joueur, Mary est devenue la première femme à prendre une part active dans ce club. Avec un style sûr, elle nous a prouvé que la gent féminine n'est pas aussi inférieure que certains l'auraient cru; ses confrères la tiennent maintenant en haute estime.

Mary Kritsch et Helen Rosborough ont été les hôtesses de "ces sportifs" d'une semaine à l'autre; elles leur ont même servi un excellent goûter chaque fois. En gage de reconnaissance, le club leur a remis un présent au banquet de clôture.

Le grand Bob Charlwood, notre statisticien, a reçu le prix du joueur en herbe. Un joueur énergique, Richard Dundass (trésorier) a été honoré du titre de joueur le plus amélioré de l'année, et Gordon Kritsch a mérité le trophée le plus important destiné au joueur émérite (l'as des as). En outre, le club a présenté à Mary Kritsch un trophée tout à fait spécial pour avoir été la première femme à jouer dans ce club.

Après le banquet, le magnifique trophée annuel mentionné plus haut, fut présenté au champion de l'année du jeu de fléchettes, le gaucher John Wiggins. John a fait preuve d'une grande habileté qui



**PREMIER CHAMPION AUX FLÉCHETTES**—John Wiggins reçoit le trophée Champion Dart Player du président du Club de récréation, M. Gordon Ferguson, en présence de Mme Ferguson. Le trophée fut donné au club de fléchettes par les Ferguson.

PHOTO — BOB CHARLWOOD

## Ligue de curling d'Edmonton saison 1968-69

par  
Cliff  
Stone

St-Valentin. Cette innovation fut accueillie avec enthousiasme.

De plus, les membres de cette ligue participèrent au Bonspiel annuel Inter-Office qui eut lieu à Penhold au cours du mois de février. Les honneurs de ce tournoi allèrent à Calgary et à Red Deer.



**LE CURLING A EDMONTON**—À gauche, dans cette photo, M. Walter Harborenc, capitaine de l'équipe gagnante du trophée Hepburn a présenté le trophée "B" au capitaine Cormie Robbins et aux membres de son équipe Carrie Dunnigan et Bill Parry.

peu de temps à l'équipe Jones. Outre Walter Harborenc, cette équipe était composée d'Ernie Puk, Andy Herculak et Bob Kiriakides.

Cette équipe championne a prouvé sa supériorité une fois pour toutes en remportant le trophée Hepburn, traditionnellement remis aux gagnants de la catégorie "A". Pourtant, la victoire fut difficile — compte final 9-8 — car l'équipe Day a refusé jusqu'à la fin de s'avouer vaincue.

Voici les autres gagnants de la série éliminatoire: Catégorie "B" — (trophée Robbins-Harborenc) l'équipe de Cormie Robbins; "C" — (Stone Stein) l'équipe de Cliff Stone.

Pour la première fois cette année, la direction de la Ligue organisa des bonspiels de Noël et de la

Toujours en février, les équipes de notre succursale rencontrèrent celles de la Main-d'œuvre et de l'assurance-chômage à Edmonton. L'enjeu était le trophée Young-Cave. Malheureusement, nos collègues ne sont repartis qu'avec l'espoir de faire beaucoup mieux l'an prochain . . .

L'honneur est sauf cependant, puisque l'équipe de Bill Hepburn, qui s'était jointe à la Ligue des constructeurs d'habitations d'Edmonton, a remporté le trophée décerné aux gagnants de la Catégorie "B" lors des séries éliminatoires.

De plus, M. Joe Bedford, président du club récréatif et employé au Département de l'évaluation, était membre de l'équipe qui a remporté les honneurs du Prairie Civil Service Bonspiel (région d'Edmonton).

## Le curling à Saskatoon

Bien des joueurs de curling de la succursale de Saskatoon ont joué excellamment ce printemps au bonspiel de l'Association des constructeurs d'habitations, chapitre local.

lui a permis de devancer les autres de beaucoup dans n'importe quelle catégorie de jeu au cours des parties de cette saison. Gordon Kritsch a pris la deuxième place et le capitaine Dave Rosborough, la troisième; l'ont suivi de près Richard Dundass et Doug Knight en quatrième et cinquième positions.

L'évaluateur, M. H. Nuttall, a reçu un trophée qui atteste les talents de son équipe; celle-ci est arrivée deuxième à ce bonspiel. M. Nuttall jouait deuxième dans son équipe.

Les vainqueurs de la division A ont eu la chance d'avoir dans leur équipe M. E. J. Hartviksen, inspecteur de succursale qui jouait au poste de troisième. Les équipes qui se sont classées deuxièmes dans les épreuves B et C avaient comme représentants de la SCHL MM. A. Hiller, inspecteur et W. O. Labrèche, ingénieur de succursale.

# Les quilleurs du Siège social en liesse



LES "TRAÎNE-LA-PATTE"—Rémi Rouleau, à juste titre fier de son exploit, tient le symbole de sa victoire, le trophée du Club de récréation. Les membres de son équipe sont, de gauche à droite, Billie Alexander, Marg Blacklock, Pat Rolland, Percy Venning et Bob Sprague.

PHOTO—RON LANDRY SCHL

## Ici, les trainards remportent la palme

par John Bassett

La Ligue de quilles d'Après Souper a clôturé sa saison par un banquet très réussi à la salle de la Légion de Vanier, le 19 avril dernier. Tous ont apprécié le repas du genre buffet et les prix attribués aux vainqueurs. Les Jaydes, dirigés par Paul Vanasse, ont fait les frais de la musique.

Cependant, tout n'a pas toujours tourné rond au cours de l'année. Tant de joueurs se sont absents au cours de la première moitié de la saison que les dirigeants ont réduit les huit équipes à six. Le manque d'assiduité des membres s'est reflété sur la caisse et l'esprit sportif, puisque les équipes étaient portées à perdre de leur enthousiasme. Toutefois, quand vint le temps des parties éliminatoires, tous étaient à leur poste.

La maladie a été une des causes de l'absence des quilleurs. Heureusement que dans les dernières semaines, la plupart sont revenus jouer. Nous désirons rappeler le

malheureux accident qui coûta la vie à Owen Doherty, ardent sportif, sur l'habileté duquel la ligue aimait à compter.

On ne pouvait déceler avant le dernier soir quelle équipe deviendrait la championne de la saison. Finalement, c'est celle de Gert Anglehart qui gagna le trophée Carling. Dans les éliminatoires, cette équipe fit tout son possible pour remporter une double victoire; ce ne fut qu'à la dernière manche que l'équipe de Rémi Rouleau, la moins remarquée de la ligue (vu qu'elle occupait la dernière place chez les finissants), dépassa par cinq points celle de Gertrude, ce qui lui valut le trophée du club de récréation de la SCHL.

Gertrude aurait-elle intentionnellement laissé debout les deux quilles 4 et 5 dans sa dernière manche des éliminatoires, de peur que son équipe soit rayée de la ligue l'an prochain...?

Chez les hommes, les principaux prix sont allés aux personnes suivantes: La plus forte moyenne: Ré-

mi Rouleau (225); la plus forte partie: John Bassett (801); la plus forte manche: Doug Knight (330). Chez les dames: la plus forte moyenne: Bev Adolph (202); la plus forte partie: Yolande Jetté (716); et la plus forte manche: Cheryl Jackson (311).

Pour l'année 1968-1969, la ligue était dirigée par Wilf Miner, organisateur attitré; John Bassett, trésorier et Eleanor Spénard, statisticienne. Le bureau de la ligue a fait l'éloge de M<sup>e</sup> Mary Flowers pour l'avoir aidé au cours de la saison et de M<sup>e</sup> Juanita Seale pour s'être occupée de choisir les prix.

L'automne prochain, cette ligue jouera au Preston Lanes le lundi soir à 7 heures. . . La direction songe à demander une contribution au début de l'année, comme cela se pratique au club de curling, plutôt que de percevoir une cotisation chaque soir de jeu. On espère former huit équipes cette fois encore.

## Banquet de fin de saison au Champlain Towers

par Roger Wambolt

Le banquet annuel de la Ligue de quilles de cinq heures du Siège social eut lieu le 11 avril dernier à l'immeuble Champlain Towers.

Les huit équipes qui composaient cette ligue ont joué régulièrement à partir du 17 septembre 1968 jusqu'au 11 mars 1969. Le

Young, Margaret Taggart et Denise Charbonneau est sortie championne des séries éliminatoires.

Les personnes suivantes ont aussi gagné un trophée:

Plus forte moyenne de l'année — Dames — Jeanne Lavigne (191); Hommes — Paul Gravelle (214)



LA MEILLEURE EQUIPE DE LA LIGUE DE 5 HEURES—La mine réjouie à cause de leur trophée et de leur chèque, on voit de gauche à droite M. Ewart Forde, Mlle Jackie Raymond et le capitaine, M. Peter Hustwit. Mlle Evelyn Murphy ainsi que MM. Maurice Morneau et Eric Grove étaient les autres membres de l'équipe.

"Turkey Roll" annuel avait eu lieu en décembre.

Plus haut total de l'année — Dames — Jean Hess (757); Hommes — Bill Woods (765)

Plus haut compte pour une partie — Dames — Barbara Young (308); Hommes — Roger Wambolt (295)

Cette ligue vient de terminer sa 23<sup>e</sup> saison. Son bureau de direction est composé de: John MacFarlane, président; Barbara Young, secrétaire; Maurice Morneau, trésorier et Vivian Greenwood, statisticienne.



AFTER-SUPPER WINNERS—M. Gordon Ferguson, président du Club de récréation, présente à Gert Anglehart le trophée Carling. Les équipiers sont, de gauche à droite, Vic Pelcis, Grace MacI et Ken Blacklock. Ron McDonald et Percy Jackson n'apparaissent pas dans cette photo.

PHOTO—RON LANDRY SCHL

PHOTO: SCHL—RON LANDRY

Solution au problème "Où sont les huit erreurs?" (Voir page 3): 1. Le pouce du coiffeur dans le miroir. 2. Une bouteille en trop sur la table. 3. Le pied de l'homme sur le sol. 4. Le tabouret à la droite de l'armoire. 5. Les cheveux du troisième homme à partir de la droite. 6. Les verres du coiffeur. 7. Le dessus de l'horloge fixé au mur. 8. Le bras de la chaise de droite.



## Que savez-vous de la LNH...

### et des subventions à la recherche?

Saviez-vous qu'en vertu de la Loi Nationale sur l'Habitation, le gouvernement fédéral accorde des subventions aux particuliers, aux municipalités, aux organismes gouvernementaux, aux universités ou aux institutions de recherche qui entreprennent l'étude d'un problème particulier ou un programme permanent? Et pourtant, un grand nombre de ces initiatives influeront sur votre avenir.

En outre, les bourses de la LNH permettent chaque année à des centaines de chercheurs de poursuivre des travaux spécialisés appelés à profiter à tous les Canadiens.

Ces subventions ne sont qu'un autre élément dans le vaste éventail d'avantages qu'offrent les dispositions de la Loi nationale sur l'habitation — toutes ces initiatives étant de nature à éléver le niveau de vie des Canadiens.

Bref, la LNH n'a pas seulement pour but de bien loger les Canadiens mais de les loger dans un milieu agréable.

**Société centrale d'hypothèques et de logement**  
*Organisme fédéral du logement au Canada*

### Les postes honorent Osler

Les Postes canadiennes ont émis le 23 juin 1969 un timbre de 6 cents à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du décès de Sir William Osler.

Fils d'un missionnaire pionnier qui s'était établi à Bond Head, Willliam Osler est né le 12 juillet 1849. De Trinity College, où il s'était inscrit en 1867 dans le but vite abandonné de se consacrer au ministère, William Osler passa au Toronto Medical School puis à l'Université McGill où il obtint son diplôme en médecine. Après une étude sur place des méthodes médi-

cales avancées à Londres, Berlin et Vienne, il ouvrit une clinique à Dundas (Ontario) en 1874 et exerça la médecine pendant quelque temps. Un poste de chargé de cours en physiologie et en pathologie lui ayant été offert à McGill, il s'empressa de l'accepter; il devint, à l'âge de 25 ans, professeur agrégé à la même institution.

Le docteur Osler, qui était un brillant professeur de médecine et une source d'inspiration pour les jeunes, a joué un rôle éminent dans la fondation de l'Institut Rockefeller de recherches médicales, à



New-York, et de la faculté de médecine Johns Hopkins, à Baltimore. Sa carrière s'est poursuivie à l'Université de Pennsylvanie, à Philadelphie, où il a enseigné de 1884 à 1889, puis à Johns Hopkins de 1889 à 1904 et enfin à l'Université d'Oxford, de 1904 à 1919.

## Allées et venues

### Mutations

Parmi les employés mutés ces derniers mois, mentionnons:

J.-P. Beaudoin, du bureau de Sherbrooke à la succursale de Québec; M<sup>me</sup> P. Boivin, du Département du personnel aux Services français d'information (Siège social); J.-Y. Bordeleau, du bureau de location Le Domaine (succursale de Montréal) au bureau régional du Québec (à Montréal); J.-P. Bonhomme, du bureau de la City du Havre au bureau de location Le Domaine (Montréal); M<sup>me</sup> M. Boulay, du bureau de la Cité du Havre à la succursale de Montréal; C.-A. Chevalier, de la succursale de Québec au bureau de Rimouski; B. R. Gobeille, du bureau de location de Cloverdale au bureau de la Cité du Havre; D. Jewtuschenko, de la succursale de Montréal au bureau de location des Jardins St-Georges (Montréal-Nord); G. M. Ouellet, du bureau de Trois-Rivières à la succursale de Montréal; M<sup>me</sup> M. Paquette, de la succursale de Montréal au bureau régional du Québec (Montréal); M<sup>me</sup> H. Pelcis, du bureau du Groupe consultatif au Département des Services de bureaux (Siège social); K. Reynert, de la succursale d'Ottawa au Département de la vérification interne (Siège social); J. D. St-Onge, du Département de la vérification interne au Service de l'exploitation des données (Siège social); et P. Trudel, de la succursale de Québec au bureau régional du Québec, à Montréal.

De plus, le bureau de Trail a été déplacé à Cranbrook (C.-B.). Ont leur bureau à cet endroit, le gérant H. T. Fraser, J. B. Dubiak, K. Cardwell et M<sup>me</sup> J. A. Baillargeon.

### Démissions

Ont quitté la Société: L. J. Boyd, du Département des Services de bureaux, au Siège social, qui y tra-

vailait depuis neuf ans, et M<sup>me</sup> T. Petitniot, succursale de Montréal, employée en 1959.

### A la retraite

Ont pris leur retraite le mois dernier: R. C. Campbell, du bureau de Sherbrooke, au service de la Société depuis 22 ans, et J. A. Gordon, de la succursale d'Edmonton, qui travaillait à la Société depuis 1955.

## Fête du printemps à London

Le 2 mai, les membres du personnel de la succursale de London se sont réunis au St-Thomas Gun Club à l'occasion de leur "Spring Fling" annuel. Cette soirée dansante, entrecoupée de jeux et de pasquines, se termina par le traditionnel dîner à la dinde.

## Club des 20 ans

Neuf employés de notre Société comptent ce mois-ci vingt ans de service. Ce sont: C. L. Davis, inspecteur de conformité de la succursale de Vancouver; S. L. Rothwell, préposé à l'entretien de la même succursale; J.-C. Legault, commis supérieur de la succursale de Montréal; R. Young, architecte, principal adjoint du directeur de l'Architecture et de l'Urbanisme au Siège social; K. B. Ganong, gérant de la succursale de Vancouver; T. L. Jenken, paysagiste de la succursale de Toronto; R. H. Ledingham, préposé aux hypothèques et aux propriétés au bureau d'Hamilton; H. Harris, adjoint administratif de la succursale de Winnipeg; et E. C. Nesbitt, directeur adjoint de la Division des hypothèques et des propriétés, au Siège social.

## Faire-part

### Naissances

**FONDACARO** — M. et M<sup>me</sup> Vincenzo Fondacaro ont eu un fils, baptisé Joseph, le 15 mars. M. Fondacaro travaille à la succursale de Montréal aux habitations Le Domaine.

**HODGSON** — M et M<sup>me</sup> Franklyn E. Hodgson ont annoncé la naissance d'une fille appelée Amanda Kim, qui a vu le jour le 15 mars. M. Hodgson est gérant du bureau de Kelowna.

### Mariages

**Deperasinski-BORUN** — Le 26 avril, Christine M. Borun s'est mariée à Walter Deperasinski. M<sup>me</sup> Deperasinski travaille au bureau d'Oshawa.

**Gray-CHERKAS** — Le 22 mars, Carol A. Cherkas s'est mariée à Thomas M. Gray. M<sup>me</sup> Gray travaille au bureau d'Elliot Lake.

**Hartlin-WOJDYLA** — Le 19 avril, Wanda A. Wojdyla s'est mariée à Bernard K. Hartlin. M<sup>me</sup> Hartlin

travaille au Département de la statistique, au Siège social.

**Williams-GROVES** — Le 30 avril, Lilian A. Groves s'est mariée à George Howard Williams. M<sup>me</sup> Williams travaille à la succursale d'Ottawa.

**Andrews-DALRYMPLE** — Le 24 avril, Barbara J. Dalrymple s'est mariée à Hugh W. Andrews. M<sup>me</sup> Andrews travaille à la succursale de Vancouver.

# Le Premier Ministre et la politique du bilinguisme

"Pourquoi veut-on nous forcer à parler français?"

C'est la question que se posent certains Canadiens de langue anglaise, préoccupés par la politique du gouvernement fédéral en matière de bilinguisme et par la loi sur les langues officielles que le Parlement vient d'adopter.

Chez un grand nombre de Canadiens, il y a, à l'origine de cette question, malentendu sur la signification de la politique du bilinguisme. Il ne s'agit décidément pas d'obliger tout le monde, au Canada, à parler français; et pas davantage d'obliger tout le monde à parler anglais.

On peut vivre dans certaines régions du Québec et ne jamais devoir parler anglais. Dans plusieurs régions du pays, on n'entend jamais parler français. Ainsi, la plupart des citoyens qui traitent avec l'administration fédérale ne parlent qu'une langue. C'est justement parce qu'on ne considère pas que chacun, dans notre pays, doive parler les deux langues, et puisse jamais être contraint de le faire, que l'État fédéral doit être en mesure de s'adresser aux Canadiens, en français ou en anglais, là où le nombre des francophones ou anglophones le justifie.

Rien n'est plus important pour l'homme que de comprendre et d'être compris. Et c'est la langue qui est le véhicule ordinaire, en même temps que le plus efficace, de cette compréhension. Il est inévitable qu'une décision gouvernementale touchant un domaine aussi important de la vie quotidienne, suscite quelque controverse.

Ne nous laissons toutefois pas entraîner à amplifier le problème. Un des éléments de la grandeur de notre pays réside dans l'esprit de compréhension et de tolérance réciproque qui anime ses citoyens. Je suis convaincu que la grande majorité de nos compatriotes acceptent et respectent les différences qui les caractérisent et qui existent entre eux: différences non seulement de langue, mais aussi de religion, de race et d'origine ethnique.

Il reste que divers malentendus se sont certainement produits; je suis reconnaissant à la Presse Canadienne et aux quotidiens du Canada de me fournir ici l'occasion d'en dissiper quelques-uns.

Par exemple, certains prétendent que la loi sur les langues officielles entraînera des inégalités de traitement à l'égard de ceux dont la langue maternelle n'est ni l'anglais ni le français.

C'est là l'une des erreurs les plus répandues et les plus patentées. La loi elle-même garantit en effet le maintien intégral des droits et priviléges consentis par la loi ou la coutume à toute langue autre

Invité par la Presse canadienne, le premier ministre Trudeau a rédigé cet article qui fut publié dans la plupart des quotidiens canadiens à la suite de la promulgation de la loi sur les langues officielles. Nous publions intégralement cet article parce qu'il explique l'esprit et les objectifs de la loi ainsi que sa portée sur les sociétés de la couronne.

que l'anglais et le français. Ainsi, on préservera le droit de ceux qui ne comprennent ni l'anglais ni le français, de comparaître devant un tribunal assistés d'un interprète.

La reconnaissance de deux langues officielles ne modifie en rien le statut des citoyens dont l'origine ethnique n'est ni britannique ni française. En effet, cette loi n'a rien à voir avec l'origine ethnique ou culturelle. Les Canadiens savent que la diversité de leurs origines culturelles constitue une des principales richesses du pays; que toute notre société s'est enrichie de l'apport d'un grand nombre de nos concitoyens dont les ancêtres sont venus d'Allemagne et d'Italie, de Pologne et d'Ukraine, de Chine et du Japon, des Philippines et des Antilles, et de toutes les parties du monde. Le Canada encourage, de diverses manières, et notamment par des subventions aux manifestations et aux organismes culturels, ses citoyens de toutes origines à préserver l'héritage et les traditions que leur ont laissées leurs ancêtres.

De toute évidence, il serait impossible d'exiger du gouvernement fédéral qu'il mette ses services à la disposition du public dans toutes les langues parlées au Canada. Pour des raisons pratiques, les langues de travail dans l'administration doivent être celles des deux principaux groupes linguistiques de notre pays, qui constituent à eux deux la majorité de la population. C'est pourquoi la loi stipule que l'anglais et le français sont les langues officielles de l'État et du Parlement. Il n'impose par ailleurs aucune limite à la pratique linguistique ou aux activités culturelles des citoyens.

Un autre malentendu consiste à croire que la loi empêchera les Canadiens qui ne parlent qu'une seule langue de faire partie de la Fonction publique, des Forces armées ou du personnel des sociétés de la Couronne, ou du moins d'être promus aux emplois publics importants.

Aucun article de la loi n'a cet effet, même indirectement. Ce que vise cette loi, c'est à mettre à la disposition du public, lorsque la composition linguistique de la population le justifie, des services dans les deux langues officielles.

Ceci ne suppose pas que tout le personnel de l'administration doive être bilingue. Dans un grand nombre de régions du pays, et notamment dans presque tout l'Ouest canadien, ainsi que dans

une grande partie du Québec, les services de l'État ne seront disponibles que dans une langue; par conséquent, les personnes employées par le gouvernement dans ces régions n'auront à parler qu'une seule langue.

Même dans les districts bilingues, un grand nombre des employés de l'État fédéral ne parleront qu'une langue. A l'intérieur de ces districts, il s'agit de disposer d'un nombre suffisant de fonctionnaires, pouvant traiter avec les francophones et les anglophones de cette région dans leur langue respective.

Ces dernières années, le gouvernement fédéral a mis sur pied un système d'enseignement d'une langue seconde à l'usage de ses fonctionnaires. A long terme, on en viendra au point où l'acquisition d'une connaissance pratique d'une langue seconde fera partie intégrante de la carrière de ceux dont l'emploi exige cette connaissance. D'ici là, nous veillons à ne pas désavantager les personnes qui, se trouvant déjà à l'emploi du gouvernement fédéral, n'ont pas eu l'occasion d'apprendre une langue seconde.

L'administration fédérale doit continuer et continuera à recruter son personnel, à tous les niveaux d'emploi, dans toutes les régions du Canada.

D'aucuns ont prétendu, parmi ceux qui s'opposent à cette loi, que le Commissaire des langues officielles serait investi de pouvoirs illimités qui le rendraient infiniment redoutable.

Il suffit d'une lecture rapide pour se rendre compte du ridicule d'une telle assertion. En réalité, le Commissaire sera plus ou moins un ombudsman semblable à tous ceux que plusieurs provinces ont nommés pour protéger les droits individuels de leurs citoyens. Il ne s'agit pas d'un juge de première instance, et encore moins d'un inquisiteur.

Il a pour tâche d'instruire les plaintes formulées au sujet de pratiques injustes, sur le plan linguistique, au sein des ministères et des organismes fédéraux ou dans les sociétés de la Couronne. En pareils cas, s'il estime que ces plaintes sont justifiées, il lui appartient de recommander aux services en cause un changement d'attitude. Si ces derniers ne modifient pas leur façon de faire, à la suite de telles recommandations, le Commissaire est habilité à saisir

chinois, entre autres, sont plus nombreuses que les groupes d'expression française.

Toutefois, si l'on considère le Canada comme un tout, on constate qu'il existe deux principaux groupes linguistiques au pays: les anglophones et les francophones. Il en est ainsi depuis les débuts de notre nation. Il n'existe pas d'autre groupe majoritaire dans quelque province que ce soit. Aucun autre groupe ne dispose de son propre régime public d'éducation ou de son propre réseau de radio-diffusion-télévision. Aucun autre groupe ne constitue plus qu'un faible pourcentage de notre population. Selon les données les plus récentes du recensement, les trois groupes linguistiques les plus importants dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais sont l'allemand, 3.1 p. 100 de la population, l'ukrainien, 2 p. 100 et l'italien, 1.9 p. 100.

Si l'on veut édifier et servir un pays fort et uni, il faut que les francophones et les anglophones, les uns comme les autres, puissent se sentir chez eux où que ce soit au Canada, et que leurs droits, en tant que membres de nos principaux groupes linguistiques, soient respectés par le gouvernement fédéral. Tel est le but visé par la loi sur les langues officielles et par notre politique de bilinguisme.

A mon sens, c'est un avantage indéniable pour le Canada de compter deux langues d'usage aussi répandu que les nôtres. Un pays où aussi bien les francophones que les anglophones participent entièrement aux moindres aspects de la vie nationale ne peut que se révéler riche de promesses et de perspectives exaltantes. En tant que membres de la communauté mondiale, nous serons appelés à jouer un rôle plus marquant et plus efficace dès que nous aurons appris à manier nos deux langues officielles et à concilier, sur notre sol, les multiples traditions culturelles qui le caractérisent.

Au cours de mes déplacements dans tout le pays, j'ai pu constater que les Canadiens, et notamment les jeunes, admettaient de plus en plus les avantages du bilinguisme. Si urgent que puisse être l'avènement d'une telle politique — et je suis convaincu que la survie de notre pays en dépend — il ne faut pas s'attendre à en recueillir tous les bienfaits du jour au lendemain. Il faudra peut-être des années, voire des générations, pour réaliser en profondeur le sens et la portée de pareille transformation. Mais dans l'évolution de l'histoire du Canada, la loi sur les langues officielles constitue un grand pas en avant.